

中華民國郵務總局特准掛號認爲新聞紙類

生命

第三卷 第二冊

生 命 月 刊

本月刊是證道團出版物的一部份。凡關於本月的刊的——材料——經濟——編輯——都由證道團所特派的委員負責。

委 員 姓 名

梅貽琦	簡又文	誠靜怡	柴約翰	劉廷芳	麥美德	陳國梁	吳雷川	徐寶謙	趙紫宸	齊樹芸	丁淑靜	誠冠怡
胡學誠	林鴻飛	余日章	夏秀蘭	張佩之	步濟時	司徒雷登	吳耀宗	博晨光	甯約翰	陳頌平	寶廣林	胡金生

性 質

- (一) 不分黨會
- (一) 不分宗派
- (一) 不分國界

發揮基督教的真理實力

宗 旨

- (一) 討論宗教教育
- (一) 研究聖經
- (一) 研究神學
- (一) 研究社會問題
- (一) 研究教會問題
- (一) 基督教革新運動的提倡

● 通信處
北京米市大街基督教青年會內 生命月刊社

價 目

報費	全年	半年	一冊
國內	一元	六角	一角
郵費	七角	二角	五分
國外	五角	四角	八分

但黑吉甘川雲貴郵費一年四角半年二角二分蒙新全年六角日本郵費與國內同

廣 告 價 目

廣告全用一色黑字用兩色者價目加倍			
期面	全面	半面	四分之一
全年	一百元	六十元	三十五元
半年	六十元	三十五元	二十元
五期	十五元	八元	五元
一期	十五元	八元	五元

代 印 處

● 暫設東四北海運倉十三號
北京和記印字館
電話東局三千八百六十八

目錄 第三卷二號·一九三二，十，十五。
基督教文字事業號(上)

著論

中國基督教會文字事業

中國基督教會文字事業的問題

中國基督教會文字事業的問題

教會文字事業的問題

專門研究

以色列的宗教

詩

他恨，他信，詩。

思潮

廬山雜感

兩個大會的影響和批評

頤和園裏一個法國女士的問題

國人對於宗教面面觀

日本學者對於非宗教運動的批評(選錄少年中國田漢譯)

特載

美國農家避暑記

許光迪

彭長琳

過秉堃

劉廷藩

李榮芳

趙紫宸

董星門

楊益惠

陳其田

徐寶謙

員	職	刊	月	本
經	主	會	副	主
理	幹	計	席	席
胡學誠先生	劉廷芳博士	誠冠怡女士	吳雷川先生	張佩之先生

著 論

中國基督教文字事業的問題

許光迪

概論

『你們當奉我父的名，醫治萬民，教導萬民，並傳福音與萬民』這是耶穌升天時囑命門徒的話。我們將這三大遺囑總起來說：無非令門徒急速爲天國運動，使人人趕快沾得基督的化育的意思。

這三條遺囑，詳審的讀來，總不外乎「宣傳」二字，方法不同，意思一樣，所以敢取「宣傳」二字當做鑰匙來開本題的門。

奉主名用自己受得的靈感與經驗。對人宣傳，望人得救，此爲直接的宣傳法。此法用的時間較短，佔的空間不寬，所激動的人或多或少，在傳者方面準知不會空的，所以用此法者很多。須知道理不是剎那間可能領悟而歸依的，必得容人融化，待人玩味；自聽者方面的理性

中國基督教文字事業的問題

與靈覺返出來的信仰，道理在他身心上方有切實的價值哩。然則直接對人的宣傳——口傳——是準定形式的法子，此外仍須用別的法子輔助他，庶幾道理在空間在時間沒不相宜，而範圍亦更較普及了。

用文字宣傳基督教：就是口傳的輔助，那末基督教與文字事業的關係是如何呢，可容我在下面說明他。

研究一種問題，最好少尙些空談，須用歷史的方法考據的工夫，去解答問題的數面，庶不致陷入迷途，失於浮沫。

耶穌三年間，祇用口的宣傳沒用文字的輔助此亦有理由，須知耶穌並非藐視文字事業，他出世第一次宣道時，引用了舊約的語句；迨其升天時，仍引用了舊約的語句，舊約的文章，他是純熟的。舊約是希伯來族的惟一文學，就中的情緒，印象，激感，直樸與簡易，耶穌早已受過薰陶的，到他勸世的時候，新理，奧義，與舊約的受用處，更加延展了，無奈曉得在世的時間短促，而工作又特別的重要，所以不和民衆作當民面的直接宣傳

，這種理由，是所共認的。到他去了，門徒急將其一生的嘉言美行，詎述起來，撰成四福音書，基督教的文字事業在福音書上，從此就奠下根基了。假設門徒亦尚口傳，不事記述，恐怕基督教義在世間的影響，正如一塊大寶石擲在加利利海中，稍見數圈波紋，蕩岸作微響而已，一時波靜，不復作聲。如此說來，門徒記述福音，可為保障與宣傳基督教的絕大功勳，自新約看起已可知文字事業的關係。

畢竟基督的昌盛，必恃乎文字嗎？這是個問題，基督教本身，不必恃乎文字的宣傳，便有獨立昌盛的可能性，但自歷史上看去，文字的事業的，確輔弼他了；不過基督教與時俱新，而文字有時則舊。基督教富於潛勢力，是個精蘊深藏的寶庫，越掘，其實越美，越傳其用越大，而應時的需要亦越切合。然以時代總是嬗變的，人的物質慾望，靈性慾望，日日改新，其程度亦日日加高。若用舊式的掘器，陳鈍的工具，怕是得不着庫中之寶，而寶之為寶，亦就減損了價值。所以用舊的文字，去

研究與時俱新的教義，不但無利，而且有害。

基督教運動最盛的國家，文字事業越是蓬勃，而文字的威力，濃而且張，濃強的文字，有倫理的本質，有深的情緒，有豐濃的感動，又能以滿足人的靈性需求；社會沾其化導，浸其印象，風會定可更移，氣質勢所轉變，而且又能栽培人的美術性。所以受過高等至上宗教的鍛鍊，又有文字的天才者，可能產出最美的文學。基督的教義和宣美的文字，互相資益，考之西史在在可徵。中國受基督的教化，僅及百年有餘，範圍不甚廣，感印不甚深，其用基督的精神假藉一己的情緒，意匠，創作中國之基督教文學者，尚不甚多，此乃教澤之沾被，不及西人的一點，亦是吾華人當自策自勵的，更是學生當自策自勵的。

基督教文字事業的經歷

要研究這本題的各方面，必須了解他的小史概況，往昔的情形知道了之後，方能定規現在如何，將來又要如何呢。

無論何種宗教，一傳到中國，不但有靈性的供給，而且有理性的供給。就如佛教入華，於是詩人眼底，推重淨屠，文人筆下，喜談三寶，而思想，文路聲韻亦都有其特色。天主教傳到中國，於是西方文明，遂和東方接近，但彼時的歐洲，遠不及後世的歐洲，故其影響，不如佛教之盛。去今百年前，瑪利遜等相繼來華，傳播真理，駒通文明，正如朝驪東升，陰狸化去，和暖氣候，要惠大會衆生，比之佛教影響更盛了。

伊等初到中國，言語不通，習俗殊異，口的宣傳實感困難，所以文字事業，最爲緊要，於是瑪利遜，和米音等，在一八一八年立印刷局於馬拉甲，繼譯聖經，未幾美國公理會的印書館設在廣州，（約在一八三二年至一八六八年移京）溫德渥氏立美華書局於福州（一八六二年）而廣學會亦於一八八七年經威良遜設在上海；其大小書局，亦先後組成，宣傳的機關，不感困難了。華人的物質文明，不如歐美，於是各書局乃譯自然科學，以應時勢的需求，當時國家教育不興，學校沒有成立，獨

中國基督教文字事業的問題

教會立學校，編輯教科書，作爲先導，故國人視教中人不啻良師契友，及乎國家教育振興，了解教會者亦衆了，基督教文字事業乃更有進步。

此等景況，不但中國爲然，印度亦係如此，自一八五一到一八六一年印度學者約有百分之五一，自一八六一年到一八七一年爲百分之六一，自一八七一年到一八八一年爲百分之八八，據人調查，印度的學者年年加多，基督教的文字事業亦逐年加多。印度教育未啓發時，教會掌持教育，其行政非常嚴厲，學者雖然畏之，不能去之，到了教育振興後，學校林立，教會不得不另謀別法，以圖進步，故文字事業中，除譯著書籍外，又辦新聞紙，一方面傳播社會消息，一方面宣佈教義，此乃大勢所迫，不得不如此的。

教會文字事業的機關中，服務社會最顯著者，據我個人看來，可推廣學會，其舊日之會綱曰：

『基督教的文字事業，必當與上帝的工作協同擴展，又當配合人民的急需』（譯自英文）上半重在精神，下半

趨乎物質，祇重上半，根本上合理，其結局必流於滯塞，只趨下半，必阿人所好；結果必流於皮毛，反將宗教旨棄遠，所以二者兼重，實際上方有好效果，余以為一切書局的綱旨不外乎此。

近項將各書會的目錄，依次區分，又把引目的書籍，盡力搜集一番，誦覽之餘，頓覺二年來教會文字的事業，頗見起色，不徒數量加多，而且質量亦進善了，除有幾條可議者之外，余對於他的，前途，大抱樂觀，現將書局的比較，列在後面：

二年來出版最多的書局：

(甲)華東——(一)廣學會(二)協和書局

(乙)華北——天津漢口聖教書會

(丙)華西——重慶華聖教書局

(丁)華南——廣州美華浸理書會

此不過為草草的比較，其他小品文章，出刊於各書者還有很多。

二年來教會出版界的特色，便在乎趨重人民的急需方

面，此固由環境所逼，勢所必然，而教會學者竟毅然做去，可為中國教會改造的先聲。除宗教論文外，衛生類，詩歌類，社會類，婦女類，兒童類，教育類，注音字母類，種種書籍，尤為空前起後之作。至於新聞界江蘇刊行者最多，廣東稍居其次，他省比較更少。而教會的月報全國共計有三十餘種，學校報有二十餘種，季刊報有十數種，週報有十餘種，半月報及日報最少。上列諸報漢文者最多，英國者不過十餘種。統計全國教會報紙約有一百多種。

五四以來，社會對於西洋文明，爭先介紹，其持理中正者，未嘗不多，而偏於一面者，所在多有，此不但足以混淆民衆心理，使無所歸從，而且蒙蔽了西洋文明的真象，教會向持穩健態度，只因此次文化運動為彰顯真理的機會，於是參加運動，刊出四百多種的書籍，就中雖有瑕點，然余以為教會文化運動，遂由此立下了根基，教會的活動，由此日必加多了。

今後文字事業的大方針

基督的主義是救世的，態度是積極的，活動的，對於社會上的問題，是用建設的手腕緊整理的，社會上發生任何問題沒有擯棄，總要靈性化他去的，所以基督教的文字事業，不能偏於一途，走入極端，時時刻刻要求人生問題的解決的。曾記得李提摩太博士說過：『基督教的文字事業，必當設法求得好些人生問題的解決，正如同非基督敎人所當解決的一樣多才是』意思就是：別人的文字研究什麼，基督敎的文字，也要研究什麼。他還說：『婆羅門教，佛教，孔教，回教道教，和其他無名的派別，都要打算詮解宇宙的哲學，人類史，上神的旨意，自然的定律，及社會的律則，假如基督敎的文字不去詮解那些問題，或詮解的不清楚，那末信者準保其固執在舊日的信仰上了。』（譯自英文）此等言論，何等痛切！教會內一般過於穩健的文人，以為現代普通的出版物，漫無頭緒，無俱理由，置之不顧，其顧去的人對於諸所問題有澈底的研究者固然不少，而胸無成竹者為數亦多，自家沒有高明的解說，洞然的深見，使人口服心

中國基督敎文字事業的問題

服，乃竟直然指斥人家錯謬，此正如一人迷路：不知所從，知路者站在一旁，只責其人的妄行，不去援他一。同走一徑，這不是五十步笑百步嗎？總之，今後的方針，更要中在應合人民的需要上，不然是徒勞而無功了手

基督敎文字事業進步不速的原因

二三十年前，中國教育不昌，譯者又少，西洋文明定輸入竟賴基督敎的文字事業機關，所以當時的出刊物大受歡迎。而今教育，較前進步，世界的思潮，社會的知識白日東播，加以通譯人才，日盛一日，西方的新學問新發明，莫不急為介紹，因此教會的文字機關就不如昔日的忙了。而且國內教育界又特請西方名士來華講學。即如前年杜威杜威去年羅素都給社會留下新的印象；又如印度太戈耳法國柏格森英國的經濟學家昂文均有來華消息，若然，知識界將必日提日高文字作家亦必日多一日。目下對於各種科學及哲學的思潮，已由介紹時期，而入於研究與批評的時期；歐美化的文字，亦從翻譯時期，而入於摹擬及創作的時期。如此看來，此二年內中國

的思想界文學界可謂歷史上一大紀元。返觀我們教會的文字事業如何呢？余大着膽子說來，覺得以先偏於宗教論理的較多，重於宗教實驗的較少，近二年來方比較多了，如家庭問題，社會改造，教會改造，實業改造，教育改造等等問題，雖然也有人研究；無奈有些枯狹，更沒有好多人和一般討論的人同時同地討論去，更沒有好多人在衆人討論的地方，給個不偏不狹，又爲衆人多少所共認的好解決。我們教中人固然篤信宗教可以解決一切問題的。但是社會民衆不能驟然就聽我們的話，信我們的教，那末在他們正要解決，呼求辦法的時候，我們先可以本着基督的精神，用他們的體式，在一處和他們一同討論，設法先使他們了解自己的意思，然而再進一步講，庶幾乎不太誤會我們了。可惜教會文字的作家，事情太多，工夫太少，取「幹」的主義的同志，不很多事情太多，有人抽得閑空兒，只寫些防守的文章，不得已只登在自家的報裏，人家不得看，落在教友手裏，他們明白了，亦只會防守，單薄的防守，能够敵過猛烈的直攻嗎？

四五百種新書，在教中人看來，比從前可以了，叫外人看去，竟謂不適宜，自然「衆口難調」一人難稱百人心，但是就中的東西，還有真好的呢！我們有好東西，不想法子叫他們看看，嘗嘗，豈不是我們自己姑負了寶貝嗎？

人家批評，我們，在消極方面，固是不好，但在積極方面看去，實在可慶，因爲不肯批評我們，就是不肯理我們，人家不理我們，人家不負責任的，我們要彰明的去理他們，就是失掉了本分了。五四以來，談宗教者有羅素柏拉克陳獨秀李石曾等，他們的言詞有的還對，有的過當，但宗教家答辯的人多嗎？近來非宗教同盟，信口咀誣，不知基督教竟要談宗教，簡直的是要用十八世紀的科學，去攻擊十三世紀的宗教，真是瞎鬧，但我以爲這是教會改革及教理彰顯的好兆頭，不當忌恨，更當歡迎，抑要憐恤，歡迎者是他們肯理宗教了，憐恤者是他們太盲目了。不過有好地方我認不當寂然的，當向他們解說才對，然而多數人還取，不理的主義呢！英文

獨立與每週評論上，美國新會學家紀林登了「教會能得救嗎？」一篇文章，用統計方法，說教會很危險，後來在那種報上，我見了很好的答辯，中國人目前尚不十分了解基督教，雖然批評，亦不中的的，所以教會作者當利這個機會給他們好好解說方好。

文化運動，教內人苦無物以應付，其相與運動者，僅有少數的文字作家，及大學生，其多數學生，既無明瞭的指導，又少自動的能力，其就事於教會書局者，時間少公事忙，又無很大的權柄，所以只得讓他人獨步去吧！二三教會優秀的學生，思想文筆很見長者，又欲獨揚一己的名聲，在文壇上佔一席之地，不肯和教會書局人同工，試問又何以去同工呢！那末，只得書局中人自己去幹吧！助手不多，耳目不靈，成功自然不易，所以按我看來，文化運動中教中文人的貢獻不算多。

全國教會大學，共計十六處，國立私立大學，不過數處，按大勢看來，教會學生在輿論界文學界滿可左右一切了，其實很少！此乃教會教育不完美的一證，教育不

完美，文字事業，當然不會完美。

銷路太狹的因中因

(一)本身範圍小——反之範圍大時，只要是增進人類的學識，就可以出利，這是一般書局的情形。教會書局不但要增人類的學識，而且還要他不背逆自己的宗旨，設有名著，在他處可以出版的，在他以為不和教會同工，便不應許。其中也有原因；(一)資本是別人向着教會捐的，不能歸做別用；(二)進德的書籍，認為最要，那末所刊出書籍，既與教會同工，便失了社會所好，那不和教會有關係的人，怎能去看他。

(二)著述困難——書局主腦，西人較多，他們選出要譯的書，未準華人助手都研究過的，那末這一方面口說，那一方面順文，意字對照，費的時間很多；而且中國字不够用，人所共知，若是叫沒有研究過的人，去翻他，恐怕不能達到原意，即或能達到意思來，用的字句又和社會上用的不同，叫人也不能憑信。

(三)失了信仰——一般人對於教會書局，都是信仰他能

够出些新式科學書的，在早先還可以，到目前科學書籍出版後，連原本帶譯本，很難得社會的稱道，如此學淺的人看不懂，學深的人不去看，再有好書出刊，人家心理上，也除不了「舊」字的批語。

(四)沒有特殊廣告機關——各城市都有商務印書館，中華書局的招牌，廣告出刊的書籍，各種雜誌上新聞上，亦是如此。教會書局，比較很少，而教會的日報，週報，全國不過十分上下，距離又遠，名聲不彰，何能代登廣告呢！此外用交換送閱的辦法的書局很少，那末要令人注意，豈不得再想方法嗎？

銷路太狹的果中因

(一)教友方面——學識太淺者，不會讀，讀也讀不通，學深的不願讀，讀也讀不長，貧者買不起，富者有的不肯買，買時還不易買到。

(二)華人牧師方面——一人牧掌教衆，幹事的時間太多，自修的時間太少，而經濟又很缺，即或肯看，亦不過二、三本，若不能提起他的精神時就不能再看了。

(三)學生方面——不樂意多讀論教的文章，學淺者不能兼顧，有工夫還要運動去，學優者，還要看些現代哲學科學等書，舊小說還要看儒林外史水滸新小說，還原看小說月報等等，所以說教的書，學生自己買的很少，除了用漢文教授的神學校，或者買一些參考考外，別的学校比較很少。

(四)教員方面——初高教員，每週的功課，比學生還多，又帶辦教會的事務，他們預備的時候很少，安有閑空兒看別的書呢？所用的課本，亦非教會書局所印行的，那末想着買些參考書，然根本上又無關係，又怎的肯買去呢？僅外國語的教員，有錢要買原本，少有意買譯本的。

(五)此外代銷處減少，亦是一種困難，人家有意思買時，也買不得，我覺北方銷售處減少的原因有二：

(甲)托教會辦理時，有的教友認一切書籍都可以白看的於是拿了去，日久不給書價，也不還回，執事若把書鎖在箱子裏，人家更不知道是什麼東西了，放在外面

，隨便拿石，容易弄碎，更不好賣，所以懶得代勞了。
(奇怪北方無有幾處書局，書局都在上海去了)

(乙)自己資本不充足，委人辦理，在在用錢，若是竟意賠去，實在萬難，所以撒了，不然也就是勉強支持着。

因為這上面種種因中因，所以有這些果子，又因這些果子，又種下銷路不廣的因了，因此叫做果中因。

如何可到暢銷的路

簡約的說來可分以下十四種：

(一)急速提倡應用注音字母，提高一般教友的知識，引起他們讀書的興味，目前的歸主運動，自立教會，國內佈道，及種種社會的活動，內地的教友，還不大了解，既不了解，便不知其重要，又怎能協作呢？

(二)對於牧師設法聯絡，每逢開議事大會，聯合大會時，就遣人赴會，要求說明近項出版的近況，及其內容的價值，同時可得他們的建議批評，或可商定些銷路。

(三)調查學生最易讀何等的書籍，現在消遣物是什麼

中國基督教文字事業的問題

，他們自己的校刊多是何種文字，其心理的傾勢，和材料都是什麼；把好些校刊綜合起來，近乎那種文字的多，其缺點何在，調查好了，在自己的出版物中，急速刊行最好的解決。譬如要為兒童出書，設法要比上商務印書館的兒童世界，為中學以下的學生出書，可做照學生雜誌，再加上靈性的知識，讓教會學生與各校學生有文字的因緣；為婦女界出書，可再改造女鐸板效果就更好了。余以為亮樂月女士等，近來的作品，頗有價值，若再改良，豈不更好？中學以上的學生，可在青年進步上留神，定能得些利益。該書近日大見起色，可再多出此種雜誌，可就成了學生界現時合適的書了。為普通教友可以通問報與華報為模範，如果真能出刊這幾種書籍，不愁銷路，自然是暢快的。

(四)學界是吸收書籍最多的機關也，就是產生書籍的最多的機關，希望此後與學員教員聯合，組織「全國基督教大學文學會」，或「基督教文學會」專研究基督教文化運的事宜，並解決教會中一切問題及社會的問題。

這樣一辦，準可有文學發生，各書局就不必鬧文荒了。

譬如前年北京文學界中人，如周作人鄭振鐸許地山等發起「文學研究會」，以「介紹西洋文學，整理中國文學，創造新文學爲宗旨」旗幟一張，海內文人入會的很多，商務印書館遂將小說月報，認作該會發表的機關，至今該報銷路大暢，可說是中國文學界一大破天荒了。其他會員擔負譯書作述的責任，現已有出版的，余是該會會員，此種消息，知之最詳，若果各書局爲應付現代社會的需求起見，亦無妨效法此等組織，請各大學學員負些投稿的責任，稿子有了來源，自然容易找去路，優秀學子，都在裏頭奮鬥，早先文字事業的缺點，或可以彌補得上。

(五)每季之初，教會書局，致函各大學學員的中堅團體，(或自治會等)請伊等在一定期內？向書局要求出刊現代社會急需書籍，說明何種書籍當速刊行(或作或譯均可)書局可以來函要求書類數目的多寡，作爲定奪，出版後求各大學代售。

(六)書局內每年將各國近代刊出的著名書籍，或宗教學，或社會科學，或自然科學諸書，代爲暴露，先做介紹，說明內容，令人選取，或自己挑選，其中最有名而亦適合社會心理的譯去，自己譯亦好，讓素所深知的學生譯去亦好，不譯只說大意再加批評亦可。

知學生者莫如學生，助學生者，亦莫如學生，如果學生久在教會文字機關內練習，對於學生心坎上的要求必先知道，亦知道何以使之滿足。假如書局定下任人投稿的好辦法，總可以引其同志同學盡力協助，他的中文或外國文都好時，便少掉許多麻煩。

(七)畢業生或普通教友要常常設法和其聯絡，請其常常在自己的報上，發揮一己的佈道經驗，教授經驗。至於教會問題，社會問題，總希望教會總機關不必竟取自他國，要自本國鄉間教會，城市教會，發生種種問題以供研究，不過用外國教會的傾勢導引，協濟便了。教會書局當和伊等交接，答復他們的困難，作爲教會總機關及教友中間的導師，那末，銷路一節，自然容易辦了。

(八)西人助進華人的知識，已經三四十 years 了，效果也算不錯，他們雖然盡力的提倡，自認不過是開闢道路的，責任不是永久的，我們如能自立自傳時，他們也甘願退讓一切。余以為今後中國基督教文字的機關非華人自辦不可，因為縱令西人諳習華人人情文理，而中國人的特色總是染的不多。而且一塊兒辦時，手續雜亂，難洽心意，所以我主張自辦，但西人之有經歷者可聘為顧問，自辦一回，看看自家能力如何。

(九)從前為推廣銷路起見，各書局，敦請前清進士，舉人，為編輯，作些古式的文章，結果呢，固然不算壞，但而今時代改變，何故不拿出基督教向來主張國語的慣能來請他們作新式的文章呢？（古時但丁威克立夫，路德，都是主張國語統一的基督徒）

(十)余以為銷路的廣狹，和作者在社會上的名譽有關，今後果為華人自辦，可請教內中外知名之士充任總理或作顧問，如余日章，郭秉文，劉伯明，劉廷芳，羅運炎等等「協助一切，必得較好的效果。因為他們若作出書

中國基督教文字事業的問題

來，或校對的書，民衆的心理上，不疑是偏僻的，信他們在靈性方面，有專門的學識，在理智方面，亦有專門的學識，那末出版的書籍，怎怕銷路不寬呢？

(十一)現在國內的教會書局，已經協手了，實為佳況，余對此有二條建議：

(甲)當取法講學社，共學社，江蘇教育會的聯絡的組織，即使各教會的機關統統結起來，共請歐美近代著名的宗教家來華說教，或著名牧師亦可，到中國作定期的演講書局內把他們的演講稿子印出，散佈全國，加增教友的宗教知識。

(乙)既然聯合起來，可否分工編輯，此處專編宗教學，教育學，社會學，彼處專編經濟學自然科學，大家分工作事，却抱定基督教文化運動一個宗旨，協手一齊直進，結果總不會惡的。

(十二)教會書局宜進攻，別事保守，進攻時，軍需糧餉，一律齊備，全以為下面的子彈軍械是當先製造的；宗教學，宗教教育學，比較宗教學，宗教心理學，

基督的社會觀，基督教與實業，基督教與進化論，基督教與社會改造，國際問題與基督教，基督教與藝術。基督教與婦女問題，基督教與兒童問題。這些書籍是不是當出版的呢？

(十三)當找機會出刊應時的書籍，譬如這次世界基督徒學生同盟大會所關匪淺，教會書局滿可出刊各國學生運動情形，同時還可將已出刊的國際問題的書籍，乘時出賣。又如五月間上海開「基督全國大會」也是書局出書的機會，不利用他，文字機關，簡直是沒有用的，余以為任何運動必相當的生影響，為正比例的影響。這二大會的先後，實在是書局出書的好機會，會後的機會更大，希望書局快開歡迎的門吧！

(十四)凡宗教大雙會，大演講時，可帶些與集會性質相近的書籍賣去，有人遊歷時，可請其代賣或宣傳。再擇各城市的較大教會的閱報室，邀其應許，借作定期的出售所，任人閱覽。如果自己有銷售處，可排列各書樣本，請人參觀。

暫將以上十四條擬出余認為可能的暢銷法如有可議地方或有更好的方法，請暢教。

如何訓練文字事業的基督徒？

當聯合國內各大教會書會組織一個中心機關，專和基督教教育總會商酌提高宗教的教育：

(一)鼓舞學生的靈性生活與理性的生活俱長。

(二)鼓舞學生的熱心，用在基督化的專業上。

(三)鼓舞學生的發表的習性；方法：

(一)發表其思想，用科學的方法，將現代的宗教學，社會學哲學等等輸入，導引他們入於清斷的路途。

(二)練習其譯著，用語體文作些教會時用的文章，譯些有用的文字。

(四)函請上海教會總機關（如續行委辦會）轉致各教會長牧，請將會中優秀的教友，組織文字佈道團，使與總機關聯合，商酌文字事業，其小品文章，可由一己出刊，特別優美者，逕寄總機關，核準後

，可代爲付印，散行各教會。

(五)就近法——可直接與教會之神學院，道學校，聯合，請其教員會爲養成文字佈道士起見，鼓勵學生作宗教及教會的種種文章，如有最好的，可寄至總機關設法印行。伊等所負擔的宣傳責任，比他人較重，若只偏重於口傳一途，不修文章，恐亦有礙佈道，叫文人信道，豈不難哉！

余友許地山君（燕大神學生）近著「綴網勞珠」小說月報十三卷，二號發表，與最近的「空山靈雨」二篇文章，實爲近日基督教文字事業的破天荒，此類作品，未嘗沒有，但如許君以基督徒的資格得中國文壇上一好席地，更以基督道理直然發表於普通報紙上者，實屬少見，自小說上發表宗教倫理的精神，亦一善法。

(六)徵文獎法——何界徵文，就表明他們不忘再有進步的意思，其實各界都覺悟了，都去幫忙，又何必如此。我主張目下無妨使用此法如果日後人人有了

中國基督教文字事業的問題

發表意見的習慣，能够用考察的結果，說實在的話時，有建設的心意協助教會進行時，足可以一年中作文最多而最優者，贈以獎金，至於何等獎金比較合適，日後再討論，但說現在的辦法吧：

(一)有資本的基督徒，可糾合同志，設立日報社，月報社，或聯合已有的報社，而擴大之，邀大學生幫忙，許每篇文章，或每千字贈予若干元，使大家發生興趣。教會學校內，未嘗沒有作家，只因無相當的需求，於是竟趨走他途了。北京報界多爲教內教外學生活動的舞台，教會的文字機關，何不稍開門戶？

(二)想着譯書的人，或已經印好想刊印的人，可酌量情形代籌辦法，並用購買版權法。蔡元培胡適等有世界叢書的組織，其辦法約以每十萬字予稿費三百元。共學社亦如此，教會書局何妨亦如此？

(三)如有數次投稿受酬的人，可和他接近，邀其同工，並請其作爲責任人。

十三

教會日報太少（北京益世報不算，日報多在南省，無日報遇有何種言論，頗感困難）而書局內亦有投稿辦法，所以來源不允，消路不裕，教中文士，何不思一善法改良呢？今後教會文字事業的新使命。

世界的自身尙未能自覺，更未能自動，但世上的人，却有自覺自動的可能的，如會人類完全自動自覺了，世界就自動自覺了。在世界將趨於自動自覺時，必先仰仗於自動自覺的完全思想建設思想的人，糾合同志，作文字的宣傳，喚醒世人，世人方能動覺呢，思想咧，文字咧，畢竟是萬事實現的開端。

（一）現在的世界，表面看來，似乎有點曙光了，但十餘年內，有無變動，尙是問題。基督教是宣傳和平福音的，我們的文字事業，當如何使國際問題日日進善呢？

當宣傳國際間的種族間的基督化。

目的——天國實現，成爲超卓的基督世界。

怎樣辦呢？——先討論後組織世界的種種活動，共同

直向基督化的路程上走去。

（二）中國在國際間多少似乎有了自奮的機會，但何以藉此機會急力自強絕不作東方大戰的導火線呢？所以基督教的文字在此時盡量當

宣傳基督化的中國

目的——全國統一，化除偏見，用基督的愛心，改造人心，預備作基督化的國際一份子。

怎樣辦呢？——當研究

- （甲）政治的——
- （乙）社會的——
- （丙）家庭的——
- （丁）經濟的——基督化
- （戊）實業的——
- （己）教育的——
- （庚）輿論的——

（三）目前的教會，當改革的地點很多，文字機關，不當竟作教會行政人的使者。更要作他們的證人，提醒他

們激動他們，而後教會的，事業方大有進步呢？

當宣傳二十世紀中國教會的大改新

目的——求上帝的靈感，剷除阻礙教會進步的絆鎖，化動了教會協作的實際工夫，努力奮鬥，鼓舞精神，為基督化的中國預備。

怎樣辦呢？！

(甲) 討論中華自立教會事業問題

(乙) 討論國內佈道事業問題

(丙) 討論基督教文化運動問題

(丁) 討論教會教育的改造問題

(戊) 討論中國教會學生同盟問題

(己) 討論東亞基督徒學生同盟問題

(四) 我們在華府會議的，這封信，要那個，試問政客軍閥配不配承當那些東西？國民代表爭得來的權利，恐怕運送人信，中國這想平安的進化嗎？所以我們基督教的文字事，當為基督化的人格要宣傳的。

當宣傳基督化的人格

中國基督教文字事業的問題

目的——個人的情、意、志，都希望為基督所化，用愛的精神，作服務社會的活動，堅持到底，志作基督化的中國人，亦同世界人向着國際基督化的路線上走去。

怎樣辦呢？！研究

(甲) 靈性生活的重要

(乙) 人生的超絕的問題

(丙) 至美的宗教教育

文字是介乎思想與其實現中間的媒介，有思想便有文字，有文字，便會促進文明，如果只有文字不促進文明，勢必退化，退化的人，就是沒有了思想的人。余以為世界的戰爭，就是文明的癡症，文明有了癡症，便是教中人的責任，老言之中國的動亂亦是教會的責任，所以希望基督教的文字機關應當接受上帝的使命，前去宣傳：盡力使個人都進化，天國就來臨了。

結論：我從這篇文字的用意，就是希望文字事業的宣傳，去協助教會的工作急進前進，要為基督化的世界努力三十年來，我看教會，尤為城而於——日日進步，信從

的信仰不是死滯在教會的裏面，不顧社會的全體了，現今雖有教會的眼光，基督的真面目算是露出來了。但是文字的事業，雖然亦有進步，比較說來，稍差幾許，本當作先導的旗幟。反棄在尾後，似乎不大合適，所以我願得此機會提出這個題目，向教界人領教，言多失當處，請恕諒。



收報費的辦法：

- 一：在郵匯通行的地方，用郵局匯票；
- 二：在郵匯不通行的地方，郵票代洋按九五折算，並以一分的為限；
- 三：私人支票，每張應貼水二角五分；
- 四：京外各處由信寄外省和外國的鈔票，本社為免違郵章起見，一概不收。

本 社 啟

中國基督教文字事業的問題 彭長琳

中國基督教所應當解決的問題甚多；文字事業，亦屬其中急待解決之一，因文字事業，非常重要；對於基督教的前途，很有密切的關係。

陶潛作了一篇桃花源記，叫一個偏僻無奇，小小的桃源，爲古今許多許多的人們所羨慕。范仲淹的岳陽樓記，也發生了同樣的效果。其實我在那兩個城裏，都住過不少的日子，也遊歷了桃源洞和岳陽樓幾次，究竟也看不出他們特別的長處來。一個世上的桃源和岳陽，借着了他們二位先生文字的鼓吹竟得着了这么大的效果，難道一個天上的桃源和岳陽；就是基督教所提倡的天國，不能借文字的鼓吹，發生更大的效果麼？

基督教很注重演說和講道；就是以言語來佈道，這也是與他的前途，有很大的關係。不過文字佈道，有幾樣的長處，不是言語所能有的；因爲言語有時間地點的限制；不能人人而語之，處處而傳之，且往往又難免聽者之誤會，有時教中的精義和玄理，更不是幾句言語所能

中國基督教文字事業的問題

形容盡致的，非賴文字不爲功。

即以現在新思潮而論，不過祇有幾年的光景，差不多已經傳遍了全國。這種出人意料之外的效果，不當歸功於那些提倡新文化運動者文字的宣傳和鼓吹麼？文字的宣傳和鼓吹，對於新思潮能够有这么大的功效，難道他對於基督教，不能發生同樣，或較大的功效麼？其所以沒有達到這個目的，究竟是爲甚麼原故？要答覆這個問題，我們不可不知道基督教現有的文字

(一)現有的文字是否迎合時需

在沒有討論這個問題以先，我不能不用點工夫來研究甚麼文字，能迎合時需。照我看，這種的文字，實在少不了以下的幾個要素：

(一)討論的性質 這是因爲人們受了新思潮的影響，已經有了覺悟。他們對於社會上各種的問題，不問他是「宗教」，「政治」，「學術」等，都本着他們批評的態度；用「爲什麼」來研究，以求徹底，不肯盲從。他們最反對的，就是「聖賢式」和「武斷式」底文字。

(二)科學的精神 人們既然有了覺悟，他們就不會歡迎那些無根據，無理性，空空洞洞的文字。他們要實事求是，尋求其中的原理，以為正確的準則，決不會受迷信的捆綁，以武斷的神話，作為天經地義。

(三)思想的自由 思想是尋求真理必經的階級，若思想不能自由，恐怕就永無覺悟真理的機會。人們既然大聲疾呼的謀求「言論的自由」，當然決不會歡迎那些「拾人牙慧」，「改頭換面」的文字。文字的价值：是在他的供獻和發明，沒有自由的思想，他又可供獻甚麼？發明甚麼？現在能够被人歡迎的文字，是能推陳出新，思想不被他人所束縛的。此次的徵文不准抄襲，要獨出心裁，也就是這個意思。

(四)創作的特點 模倣的文字，已經被人唾棄。甚麼韓柳歐蘇，早已不成問題，只要能想到那裏，就說到那裏；見到那裏，就談到那裏；寫景是景，寫情是情，不必崇拜古人，也不必模倣今人，若能够有創作的精神，必定能為很有價值的文字，受人們的歡迎。現在胡適之

，錢玄同，陳獨秀，諸位先生的文字，所以能够影響社會的原故，也就是因為有這個創作的特點。

現在的文字，不論他是翻譯的，或是著作的，如果能以上的這四種特點，一定能够受社會上的歡迎，請問基督教現有的文字，是不是已經有了這四樣的要素？

看過生命，青年進步等月刊，完人之範，信仰的意義等譯著，和中華歸主，致今世少年書等著作的，或者會回答一個「有」字，但他們雖好，惟所討論的問題，尚嫌沒有多的創作，和獨立的精神，所以比不上新青年等之受外教學生的歡迎；況且以一個巨大的機關，僅僅有了這幾種應時的文字，還能算得了甚麼？更不能代表普通一般的文字。即以本校的藏書樓而論，英文書差不多佔了百分之九十，中文的參考書，可說沒有幾本是很有價值的，這是因為什麼緣故呢？我對於這個問題，並沒有特別的研究，本來不敢擅下斷語，不過言論自由，是二十世紀的青年所獨享的權利，所以我不妨照着我所知道的，討論一下，也許是批評得太過，還望同志來指導

罷。我看基督教現有的文字，所以不能迎合時需的原故，是因為有以下的幾個缺點：

(一)瓜甜式底 怎麼叫作「瓜甜式底」文字呢？這是說：著作的人早具成見，他對於基督教裏的各項信條，教義等等，不容有討論的餘地，一律說：是「甜底」，「對底」，「真理底」。他不是說：「因為是真理，所以是聖經」。乃是說：「因為是聖經，所以是真理」。不是說：「因為是真理，所以存留在教會中」。乃是說：「因為存留在教會中，所以是真理」。例如：信經中的「下入地獄」，或「下到陰間」；約書亞記中的「日月停止」；十章十三節「馬太福音中的「死的聖徒，從墳墓裏出來進，進城」；二十七章五二至二節」等等，他都要照字面上說：「是真理底」，那與賣瓜的說瓜甜，又有甚麼分別？所以我名他為「瓜甜式底」文字，不能迎合時需。

(二)頭銜式底 一個人能夠受社會上的欽佩和崇拜，並不是在乎他的名片上，印的頭銜多，如同那些甚麼哲

中國基督教文字事業的問題

學博士，法學博士，道學博士等，乃是在乎他的學識，和本事才幹。他若是真有學識，真有本事和才幹，他就不將頭銜表了出來，人家也會知道的。我看基督教現有的文字，犯了一種「頭銜式底」弊病；滿紙離不了基督的精神，生命，真理，等等，若從實際上過細的來研究，除了這幾個空空洞洞，大書而特書的頭銜外找不着甚麼是他的精神，生命，真理，所以有許多的人，得了一本教會中的書，就將他甩在一邊，不去理會。有了學位，不一定就有學問和才能。滿紙離不了上帝，耶穌，聖靈，真理，也不一定就有基督教的精神；是基督教的文字。請問中國基督教現在有沒有「頭銜式底」文字？

(三)武斷式底 教會有一種文字，照我看是人我之見太深：對於別人的批評，不加研究，不問理由，一律武斷說：糊說！對於攻擊旁的宗教，也一筆抹煞，說：不是真宗教！完全是些迷信！即如現在有些神學校所用的課本，有許多還是免不了這個毛病，如果有學生來駁詰，就加他以信仰不堅的罪名。摩西五經，一定武斷說：

是摩西親手寫的。聖經一點一畫，一定武斷說：是上帝啓示成的。教會中的教義，信條，神學，等一律武斷說：是萬不會錯的。沒有證據，沒有理由，以 *quod semper, quod ubique, quod ab omnibus creditur* 底成見，作出了一種「武斷式底」文字，如何教人歡迎。

(四) 模倣式底 這種的文字，還算是可以迎合潮流；因為創作的工夫，本來不是一件容易的事體，不要說基督教缺少這樣的人才，就是世界各國，也很不多，不過要善於模倣，食古而化，如果一成不變，拾人糟粕，必然會模倣到一非驢非馬的樣子。以前的文字，有許多是「西洋式底」：他的口氣，語意，字句，是不中不西，現在又趨於不新不舊完全依傍別人，作無意識的模倣，千篇一律；說來說去，還不過就是這些意思，看見社會上歡迎新名詞，新符號，不問這些東西與我所要作的文字，有沒有關係，用不用得着，只知道趨重時髦，隨隨便便的來模倣，沒有個人的精神和特點在內，好像是抄襲改頭換面的文字，請問有不有價值？能不能迎合時需？

基督教現有的文字，大多數是不是有這四種弊病，請同志們平心靜氣的思想。他們不能迎合教外的需要，已經無可諱言，即以教內而論，如讚美詩，公禱文，神學校所用的課本和參考書等，都是迫不及待的，請問有幾本是合用的呢？這個原故，豈不是因為著作的困難麼？

(二) 著作的困難

沒有著作的人才，當然就沒有好的著作，這是一定的道理，況基督教的文字，尚須一種特別的著作人才；就是他對於基督教的歷史，變遷，教義，和歷來所發生的辯論等，都要有特別研究和心得。對於別的宗教，(如佛教等)也須有特別的研究；知道他們的長處，和缺點，並且要有遠大的眼光，清楚的頭腦，取擇的才能，進步的精神，方能勝任愉快。以前的文字，有許多是由西教士所翻譯，或編著的。現今雖有些是出自華人的手筆，但也不多，其所以有這種困難，照我看是因為以下的幾種原故：

(一) 教會不知道文字的重要，所以沒有特別培植優秀

的著作人才。

(二) 缺少中文的參考書，所以著作家，不獨要長於中文，至少也要長於英文，方能研究基督教的精義，得着著作的材料。

(三) 雖有長於中英文的人才，但他們不注意宗教，也不肯再費光陰和腦力來研究基督教，所以不能擔任此項事業。

(四) 教會經濟困難，薪金匪薄，待遇不佳，就是有了此項長於著作的人才，也不能終為所用。

(五) 教會對於言論，多所限制，不能自由，即有少數的著作家，也不能隨意發達他們的意見。由勉強和限制作出來的文字，不是由心坎中自然說出來的，所以沒有多的價值。

(六) 經濟權操之於西教士的掌握，所有的文字，必須經他們的贊成和允可，方能出版。中西的風土人情，各有不同，他們以為好的，不見得是我們所歡迎的，他們以為不好的，到不無可取呢。

中國基督教文字事業的問題

有了這種種的困難，宜乎沒有作出頂有價值的文字，以迎合時需。著作方面，有了這六種的困難，銷售方面，又是如何的呢？

(二) 銷售的困難

(一) 文字不能迎合時需，所以無人購買，這是銷售方面最大的困難。有人以為是社會上不歡迎討論宗教的文字的原故，與文字的本身，沒有關係。照我看是錯了，因為現在社會上的人，並不是不注意宗教。看非宗教的機關的出版物，就可以知道。少年中國學會所出的少年中國，也有三期專論宗教，聽說銷出的數目不少，內地也有人託我代購。此外如民鐸等，間亦有討論宗教的文字發表。就是北京近來出版的生命，銷行已經到了千份以上，可知文字與銷售，並不是沒有關係。

(二) 現在聖書公會合福音堂，贈送勸世文，和福音書，雖有時略為取資，但也是很為有限，這就養成了社會上普通人一般的心理，以為基督教的文字，都是一律可以贈送，沒有多的價值，用不着出錢購買的，所以銷售

很不容易。

(三)經售的地方太少，就是有些人想要購置幾種書籍，只以附近無處可買，他們除非萬不得已，就不肯去費光陰和手續，來寫信匯款，由郵函購了。

(四)沒有多登廣告來提倡鼓吹，就是有些很有價值的文字，也沒多的人知道，所以無法銷售。

如果能依照商務印書館的辦法，多設分館，多登廣告；提倡鼓吹，銷行必較為暢旺，只是因為經濟困難的原故，此事恐不容易辦到，但也可以轉托各處的教會、青年會、或別的機關代為鼓吹，代為銷售。本校所銷的生命，和青年進步，都在數十份以上，也是因為本校青年會代為經理的原故。

(四)中國基督教文字事業與基督教運動的影響

這個問題，本來用不着討論，但看現在的教會，他對於文字事業，既沒有竭力的提倡；對於著作的人才，也沒有從事來培植；對於銷售的方法，又沒有特別的籌畫，似乎他對於這個重要問題，尚沒有十分的覺悟，不深

深的知道他們的影響，所以我不妨用點工夫來將他討論一下。

照我看：基督教的文字，可以幫助基督教的運動：

1)普及，(2)垂久，(3)引起討論，(4)發揮精義，(5)鞏固基礎，(6)感化人心。總而言之，就是叫基督教的運動，發生出人意料之外的功效。現在將以上所舉的六種，分開來說。

(一)普及 因為文字有普遍性，他不受時間地點的限制，可以隨時隨地，人人個個，都傳到的。中國語言尚未統一，以言語來佈道，常多杆格，很難普及。中國文字，沒有這個困難和弱點，況且現在中國基督教裏的真正優秀人才很少，他們的思想，言論，非賴文字的萬萬不能普及全國各處。

(二)垂久 好文字，可以說是永垂不朽的。柏拉圖的哲學；莎氏皮爾的文學；耶教的聖經；佛氏的經典；他們能夠流傳到千百年之久，不是文字，又如何能有這個功效。基督教的運動，若要垂久，不至如曇花一現，

非賴文字不可。

(三)引起討論 無論什麼事體，若是沒有人來討論，一定沒有多的價值。文字既能將基督教中優秀分子的意見，宣傳出來，普及各處，就能發生影響，有討論的價值。況且處在現今的時代，研究討論的趨勢，很佔雄力，所以一定可以引起人們的注意。新文化運動，不是借文字的宣傳，然後引起社會的討論麼？什麼過激主義；社會主義；我們都沒有看見，也沒有聽見，我們討論他的原故，可算是由他們文字的宣傳所引起的。基督教的運動，若要發生大的影響，更不可不利用文字的宣傳和鼓吹。

(四)發揮精義 既然引起了討論，就必有許多人來研究他，批評他。由研究批評裏，可以找出許多底精義；免了許多的誤解，和迷信；即如美國教會對於耶穌再來這個問題，有一派說：在千禧年前來。Pre-millen nialists一派又說：在千禧年後來。Post-millen nialists第三派的意思；是說已經來了；他的精神，並沒有離開世界

中國基督教文字事業的問題

。他們彼此以文字來發表他們的意見，彼此研究，彼此批評，他們的結果，就是發揮了許多的精義。中國的教會，沒有這個影響，差不多是隨聲附和，盲從西人，若有關對這類文字的討論，一定不會是現在這樣的光景。生命第二卷第一期社論的第一頁所載的那許多的效果，也就可以證明文字事業，對於基督教的精義，實在有發揮的能力。

(五)鞏固基礎 現在教會最大的危險，就是基礎沒有鞏固。這個原故，是因為大多數的信徒，不知道什麼是基督教；他對於教會，擔負着什麼責任。他們的心理，還離不開「洋教」的觀念。他們不但不以禮拜，查經，聽道，為他們的權利，反到以為是他們的義務和功勞，所以我常聽見許多的信徒，當他與教會或牧師意見不合的時候，就怨恨說：「我禮拜天來作禮拜；拜二，拜五，來查經；拜三，又來祈禱；我對於教會是何等的熱心，教會對於我，毫沒有一點好處和優待，怎不教我灰心。」有些人的心理，以禮拜查經，為造資格，為候補位置

必經的階級。這樣的人，他那裏肯犧牲他自己的金錢，生命，來幫助教會達到自傳自養自立的地步。教會的根基如此，請問基督教的運動，又有什麼功效？中國人如何歸主？文字事業既能發揮基督的精義，使信徒能了解什麼是基督教；他們對於他又擔負着什麼責任，這樣方能鞏固他本身的基础，然後對於社會，可以收偉大的效果。

(六)感化 文字最大的功用，是在感化。路德馬丁的宗教革命，可說是受了聖經中「因信稱義」的感化。法朗西人政治的革命，也是受了盧梭和華特兒二人學說的感化；他們的學說，當然是用文字宣傳出來的。「孔子作春秋，而亂臣賊子懼。」現在社會上的人，受了胡適之諸位先生文字感化的，實在不少，就是以前反對用白話文的，現在也作起白話文來了。他們的文字，在社會上感化力，真是非常的雄厚。基督教運動，若要感化社會的實在少不了文字的宣傳和鼓吹。

由以上所討論的看來，基督教文字事業的功用，並沒

有在演說和講道之下，他對於基督教運動的影響，我個已經得知了一個大概，但要問他對於中國的進化，有沒甚麼關係？

(五)與中國進化的影響

基督教文字事業的目的，就是介紹基督教的精神和生命；這個精神和生命，就是建立天國；將中國改造到一個理想的境界，打破迷信，改良風俗，掃除黑暗，拯救人羣，改造社會中的程序，去掉不平等的階級，剷除一切阻止人道發展的障礙，叫正義可以彰顯。B. P. Bowne 在他的 *Studies in Christianity* 書中說道：「宗教的中心點，乃是在各種生活中，認識神的意旨，並具忠勇的意志，使此種意旨廣佈於生活中；第一在精神界隱而未顯的生活，次則為家庭生活，社會，政治生活，普及於商業，藝術，文學，以及人的各種事業，各種關係，無不承受此種意旨。宗教應當從他的抽象，或形而上的裏面拿出來，使他對於各方面的生活，都有關係。他的要務，切不可造成人為抽象的善良，或敬虔，但必造成他對

於實行的生活上之各種複雜的關係，或責任，爲具體的善良。宗教的精神，必須與各方面都有關係。基督教運動的目的，是只中國進化到一個理想的境界。能够輔佐他達到這個目的的，又不能不賴文字的傳播和鼓吹。他與中國的進化，實在有非常之大的影響。

(六)訓練中國基督徒文字事業的著作家的最上方策文字事業對於基督教的運動，和中國的進化，既有這麼大的影響；現有的文字，又不能迎合時需，如果要得着能了解基督教的精義，並且知道他數千年來的歷史，沿革，以及歷來所發生的攻擊，辯惑，和批評 Criticism 等，以遠大的眼光，作圓滿的解釋，叫教會不責備他是異端，叫教外又不批評他是迷信的著作家，非有特別的訓練，和良好的方法，恐怕永久不能得着此項的人才。我現在來提議幾個方法，作爲訓練此項著作人才的借鏡，或者不無可取的地方。

(一)組織强有力的機關，從事來提倡和培植，如同立志傳道團本部的性質一樣。

中國基督教文字事業的問題

(1)提倡的方法：(a)文字的鼓吹，(b)演講的鼓吹，(c)徵文的鼓勵。

案：鼓吹的能力，可以振動多數基督徒的耳膜，羅致許多的人才，看立志傳道團本部所收的效果就可以知道。夫以爲人最鄙視的傳道事業，經過一番提倡，尙且有這樣的效果，則文字事業，能够收較大的效果，自在意料之中。有這個機關來提倡，可以使教會和信徒，覺悟文字的重要。有了覺悟，然後訓練較易。

(2)培植的方法：(a)資助國內有志於文字事業，中英文俱佳的基督徒貧寒子弟，以俾成材。(b)資送此項人才，留學國外，以資深造。(c)代爲解決其困難，以便專心。

案：基督教文字事業，較之普通的文字事業，困難多端。著作家不獨要將基督教的精義，融化於心，尤須要本着中國人的心理，順應現在的潮流，作明透確切的解釋；一方面要得社會的歡迎，一方面又須受教會的贊可，這種的人才，非教會特別的培植，恐怕沒

有法子可以得着，我主張資助基督徒貧寒子弟，是因爲我們的經驗告訴我們，就大概而論，貧寒子弟，易於造就。孟子說道：「天之將降大任於是人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚」，照我看，是很有些道理。他們得着這種特殊的利益和優待，一定可以安心致志的往前研究，不至見異思遷，中途輟學。

(3) 聘用的方法：(a) 薪金不能太薄。(b) 待遇尤須從優。(c) 不可加以束縛，使著述不能自由。

案：如此辦法，一方面可以叫著作家，專心一志的從事著作，不致爲生計分心，也可以使他自由發表他的言論，發展他的才能，使英雄有用武之地，一方面又可免掉有志担任文字者灰心；以爲他畏途。這種的方法，能叫現任文字事業者，終身樂爲所用，不至灰心喪志；後起者，又能因此受一番鼓勵，立志愈堅。所以是很爲重要。

(二) 請求教會所設立的學校，注重中文，(註一)因爲現在雖不用八股和駢體文等，但中文不好的人，就是作

白話文辭，也不能達意；瑣瑣屑屑，說不清楚，所以不能不設出以下的幾種辦法：

(一) 訓練學生(1) 作文，白話或淺解的文言均可。

(2) 翻譯，長篇短篇互用。

(三) 獎勵他們前進，在待遇或津貼上均可。

(四) 組織出版物，徵求文字和意見。

(五) 對於性情近於著作的學生，應當特別優待；

例如：案章須讀畢算學，理化，等等科學，方能畢業者，對於此項學生，不妨從權破律，因爲一人的心思才力有限，嗜好不同，要他樣樣擅長，事實上很難辦到，不如任他選擇幾項他所嗜讀的課程，發展他天賦的資質，較爲有用，關於這個問題，在我所作的學校問題之商榷論文中，(登青年進步第三十七冊)已經將我的意見，說得清楚，所以不必再行提及。

(註一)關於這一段的意見，在我所節譯的中英文並

重策論文中(原文見青年進步第七冊)，已經說得清楚不無可採之處，但此處不必涉及，以下所言用以增補前次未盡之而已。

(三)在各神學校中，組織編輯的機關；著書立說，將平日所討論的結果，所有的心得和經驗，用文字宣佈出來，供獻給國人，使他們來研究批評；(一)因神學校專門研究宗教問題，並且是基督教的問題，如同神學，新舊兩約，聖教史記，和宗教參考，宗教哲學，辯惑學，等等，都是隨時隨地，可以得着著作的材料。(二)因歐洲文化的重生，是用大學做他的根據地。中國新文化運動，也是如此，他們的效果，我們已經看見。基督教文字事業，也可以取用這個方法，同時且可訓練許多著作的人才。

沒有人才，從何處來訓練。既受了訓練，沒有適當的待遇，以堅其心志，又何能竟其事功，鼓勵後起的人物。羅致，訓練，待遇，都是彼此有連帶的關係，缺一不可的，質之同志，以爲何如？

中國基督教文字事業的問題

七結論

就以上所討論的看來，如果要中華歸主運動，得奏奇效，非賴文字的宣傳和鼓吹不可。要得應時的文字，須有優秀的著作人才。要得着此項的人才，尤不可不有良好的培植和優待的方法。從前的文字事業，完全操之於西教士的掌握，所以沒有良好的結果，我們對於現有的文字，已經看得出來。以後希望不致再蹈覆轍，能夠中西合辦，和衷共濟，開誠佈公，以遠大的眼光，容納的態度，科學的精神，發揮基督教的要意。切不可再本着秦始皇焚書坑儒，羅馬教皇禁止信徒看聖經的愚民政策，來作發表文字的標準，則文字事業的前途，庶有一線的希望。否則任他對於基督教的運動，如何高唱入雲，恐怕對於社會，終不能發生偉大的影響。請問我教會裏的中西領袖，以後基督教的文字，是不是仍舊要作那些瓜甜式，頭銜式，武斷式，模倣式底論調？

一九二二，三，六，金陵神校

愛閱本報諸君：

本社爲清手續起見，茲有下列緊要的聲明，請注意是幸：

一：定報時以姓名和地點，清清楚楚的示知本社，以免寄報生錯。（請別先用英文的，後改漢文的，或先用姓名後又用號，以至有事與本社交涉時，難於調查和答覆。）

二：報費須直交本社，發給收據後，負寄報的責任。若將報費交付他人，沒持本社收據者，有何舛錯，本社概不負責。

三：遷地址時，須先函通知本社，並須詳細說明由某處到某處，以便改寄報簿和照寄。若報已發後，才通知者，本社不負補寄的責任。

四：報費沒有給清，本社已行函知者，其尙缺的數目請補交。否則本社按所收的報費，照零售合算寄報，請原諒，勿來信見責。

五：寄報一節，本社深信都按期寄去，惟投遞的地點，處在不靖的地方，或曾經不靖的地方，以至遺失或郵局暫留者，本社不負責任。若來信說明，本社有餘報時亦可再寄，沒時恕不答覆。

本 社 啓

中國基督教文字事業的問題

過秉堃

文字爲代表語言的工具，宣發學理的利器，無論在什麼國家，什麼時代，他是必需的，他的勢力是磅礴的。基督教義，深奧莫測，與時俱新；我們要想澈底的宣傳他，爲人羣謀幸福，本不能光靠着少數牧師傳道們，站在講臺上，手舞足蹈就夠了。況我國自文化運動以後，國民的思想，一天發達一天；我們教會，能在這個時候，注重文字宣傳，不能不說是很能迎合時代的需求。即就本美以美會而論，這幾年來，爲着文字事業，也很能加意經營，並在上海特設一編譯部，編譯一切關於宗教的文字。鄙人曾在此處，濫竽年餘，公退之下，亦得瀏覽別種宗教出版物；細看他們的眼光，當然注重到適合時代的需求。只是有許多著者，因爲要迎合時代需求，竟把基督真道離棄，看見別人談什麼唯心唯物的哲學，我們也附和他；別人談什麼改造解放的新名詞，我們也跟着他；通其所言，總不出於「人云亦云。」這種文

中國基督教文字事業的問題

字，在我們宗教出版物上，很多很多，凡是關心閱看的，想都能明白，也無容鄙人的指摘。這樣，雖在這個時代，少談什麼天堂地獄，爲的要迎合時代的需求，其實嚴格的說起來，這並不是要迎合時代的需求，乃被時代所降伏了。除此以外，宗教出版物，宗教文字的著者，真能够迎合時代需求的，還是不少。如同青年協會所出版的，「青年進步」；北京所出的「生命」月刊；上海中華歸主運動所出的一切宣言；解釋真道，既詳且備，早已膾炙人口，亦無容鄙人的辭費了。

基督教的文字，在能解釋真理，使國中一般的學者和思想家看見，雖不佩服贊助，來教堂內記名領洗，總要使他不得攻擊；或雖攻擊，要解釋他們的攻擊爲非理；然後我們纔能大張旗鼓，使天國快快的實現。所以基督教文字事業，比較別種文字事業，格外難些；因爲別種文字事業，只須著者研究一種學說有心得，就可把他發揮出來，博世人的稱譽。如果世人說是對，我就可以藉此稱爲新文學家；世人如說不對，我還可以藉此稱爲

文字改革家；這樣，別種文字，只要著者肯研究，就不怕事業不發展。惟獨擔任基督教文字事業的人，非是見道確有心得，不敢冒發議論，所發出的，又要能免人的譏評，並要能正人的謬誤，他們的學識，如非淵博，萬無可能的；若所發揮的，光從聖經裏，抄襲一篇官話，又難動新時代讀者的興趣。鄙人提筆至此，深盼望教會一切著作者，須有銳利的眼光，對於議論，慎重而兼以毅勇，總期他能發揮真道，能够為各地佈道者導行的模範。又教會對於文字著作者，務須慎重聘請，毋使李逢謙先生所說的：「木匠可以做主筆」的話，再發現於我們基督教文字事業裏面，則幸甚幸甚。

著作的困難，既能解決，則銷行當然無困難。何以呢？因為銷行是隨着著作的良否而來，若所著作的，果然良，果然迎合時需，則銷行不期廣而自廣，請看戊戌變法的時代，康梁的文字，何以人人爭睹為快？五四運動的時候，「新青年」和「新中國」雜誌，竟能風行全國呢？又況我們教會的出版物，多含優待性質，取資極廉

，如所發的議論，能够確實迎合時代的需求，我只怕洛陽紙貴呵！（例如興華報，從前銷行不止千份，自改組後，銷行竟達五千份以上，可見銷行本身無困難）。至於近來有人提議，教會中的教友和同工，必需買一份某種報紙，藉此以廣銷行，這其中好像含有勒銷的性質，非出各人心願，似又當別論了。

近年來，我國民內受國中學者的鼓吹，外受世界潮流的激刺，思想日高萬丈。無論在政治上，社會上，學術上，宗教上，從前視為不足注意的，現在都有人起來討論；從前視作天經地義的，現在都有人起了懷疑；因此我們教會，也就為衆矢的的了。（批評散見各雜誌不贅。）所以我們凡是擔任基督教文字事業的人，若不及時的振作精神，將基督耶穌犧牲救世的苦心，和上帝新能力，新志願，一切的大道，（詳見拙譯「新紀元之上帝」書中上海協和書局出版）和盤托出，盡力宣傳，藉此解釋衆人的誤會，堅固衆人的信心，那教會的地位，真是岌岌可危，只是這個時代，教會雖似危險，卻也是發

展的大機會。不看近時國中一些「勞工神聖」「釋婢禁妾」人道的聲浪，滿佈環宇麼？教會培植的人才，漸漸爲國人所信任麼？這些聲浪，這種良果，我敢說是教會效力的反應。所以我們及時加以基督文字的鼓吹，不難把中國成爲基督化，造成一真正的共和國家。今後擔任基督教文字事業的人們，對於教會的發展，和中國的進步，影響所及，當然是不可限量。

「工欲善其事，必先利其器。」這兩句話，確是各項事業發展的大原則。所以擔任社會上任何事業的人，須先有充分的訓練，這是無容或諱的。只是社會上的事業，種類繁多，除苦力生涯以外，最苦的，當然要算文字事業。不看文人終日的伏案，手不停披，腦子裏的細胞，一天不知死多少。曾記得去年上海密勒氏評論報主筆，在青年會演說，說：「凡謀文字生活的人，真是一條苦命，」一個中景況，真是爲他一語道破了。但教外的文字事業者，一則薪金豐厚，待遇優美；二則辦事極其自由，不拘形式；公餘之下，尤得優遊勝境，藉此得着精神

中國基督教文字事業的問題

上的愉快，更雖是苦，還不覺其苦。惟獨擔任基督教文字事業的人，一則薪金鮮少。二則辦事諸多掣肘，極不自由；終日除了禱告以外，再不能得着精神上的快樂。閱者試一思緝，代爲比較，豈得苦而又苦。鄙人曾親嘗其滋味，故不免談虎色變。惟人能認定責任所在，則只有鞠躬盡瘁而已。此節是要討論訓練中國基督徒做文字事業的最上方策，但教會未有具體方法出現以前，鄙人須爲近時在教會擔任文字事業的人們，請求優待。優待條件，須切實調查所在地的狀況，給以適宜的薪金，使他們得有自己的生活；以外什麼兒童教育費，年老休養金等等，教會似亦當立有條文。如此，則當事的人，方纔身心相安，視基督教文字，爲生命的事業。雖爲教會犧牲畢生的精神，作教會發展的利器，他亦無所顧慮。若不然，教會只研究如何訓練人才，不曉得從優待文人着想，誠恐人才訓練以後，他墮於社會上環境的壓逼，爲他一生福利計，怕不能爲教會所用哩！至於訓練著作家具體的方法，能够特設專館，仿倣神學訓練牧師一樣，

自然是上策中的上策了。

生 命

NOTICE

WE CHARGE 25 CENTS
EXCHANGE ON EACH
PERSONAL CHECK

THE MANAGER

私人支票每張應

貼水二角五分

本社啓

四

教會文字事業的問題

劉廷藩

緒論

基督教與中國四五百年來，已成了吾們精神生活上一個可以研究的重大問題，並且已影響於吾們實際上的生活。國人信仰的果然不少，但是受社會上的懷疑！酷烈的批評！劇烈的反對，也隨時隨處的發生，原因是很複雜的，但是頂大的緣故，就是——一方面教會中人太拘泥陳說，沒有新覺悟，不明白社會上的新趨向，不能將教會中頹陋的遺傳或教儀，改革刷新，以適應那新道德的價值。一方面教外人缺少研究的機會，與正當的批評態度，所以兩方面往往誤會，就生出許多的紛擾與衝突。近來教會裏有學問的領袖，逐漸的覺悟了，所以有新文化運動，這個就是用文字的事業，一方面用以打破一切舊道德的觀念，使教內人有自新的覺悟。一方面是要使教外人有一個研究基督教的機會與手續。這個實在是一件很可喜的事情。因為文化運動是普遍的，社會的，但在智識學問上有所進益。並且在實際的生活上亦有改

教會文字事業的問題

良與建設，或關心教會的都以此為一個重大的問題，我們若是愛教會，盼望教會進步，就應當將這個問題，細細的研究，討論一下。

(一)現有的教會文字是否迎合時需

現存的教會文字約可分作兩類：關於基督教本身的，非關於基督教本身的。如從前廣學會所譯的課本；如格致學形學等都可云迎合一時代的需要的。但因為非關於基督教本身，故這篇略而不言。現在祇將教會現有的出版物，關於基督教本身的拿來研究一下。到底是迎合時需與否。

(甲)思想、教會的文字、負改良社會的責任，是較教外的書報，重大些的。故至少亦須為社會造些幸福。所以對於社會上各種問題，須有精確的調查，澈底的研究。但是很可惜的：就是現有的教會文字，大半太主觀了。都以宗教作本身，對於社會文問題不大經心，所以不明白國人對吾們教會的態度到底如何，是反對呢？或是贊成？反對的什麼？贊成的什麼？我們的思想與教外人不

一致的在什麼地方？我們的生活與他們不同的是在什麼地方？這些問題，是都應當明瞭地知道的。反是，吾們就是不明白社會的潮流，就免不了生出誤會，我們的思想就不能說不陳舊，吾們所發的言論怎得迎合時需呢？所以我盼望現在的教會擔任文字事業的，勿被宗教本身的禮法所束縛所拘泥，放棄了思想解放言論自由的權利。所以我想教會中著作者所應抱的思想，須根據三種要素：

- 1 對於社會中的情形，須有精確的了解。
- 2 道德與生活的關係，須重新估定。
- 3 以美與宗教的情感，出以純潔與奮興的筆，與教內外人至誠地相見。

(乙)體裁：近來國內著名的學者，以精細的眼光。與作謹慎的審察，都贊成白話體裁為宣佈文化的至善工具。吾們教會中人有明瞭的眼光者，亦取同一的趨向。因白話文條直明易，言文一致，較那倍屈聳牙，專事雕琢詞句，摹擬古人的奴性文言，其效用不止以道里計。且白

話文非但智識階級中人可以誦讀，就是一切平民都容易學習了解。至於禮拜所用之聖詩，亦可用白話文編譯，但須填韻，以便歌唱。至於聖經亦可選擇章節出來，編成詩歌，如散文類，使人讀後更易受感，近來如謝婉瑩女士和趙紫宸君所登載在生命月刊上的幾段聖經小詩，真真是清穎可愛，較之誦讀一段聖經的原文，其滋味誠有濃淡的分別。至於翻譯他種的外國宗教書籍，不用說，若用白話文，自然覺得更是精確明切呢！

(二)著作與銷售教會文字的困難何在

(甲)著作方面

1 缺乏同情的輔助：教會的派別太多，意見紛紜，各人都以自私的眼光來觀察問題，應付他人。著作的若憑着公平的眼光來主持公論，往往受了幾方面的抨擊，沒個人體恤，作同性的輔助。且往往沒有一些兒反應，精神上的失意痛苦，是不能免的。

2 沒有統系的主張：教會的派別繁多對於教外的態度不同，所以對外所發表的言論，都沒有統系的主張，意

見既不一致，往往發生衝突。因此教外人對於教會非獨不能了解，反倒弱了信用。人云亦云，思想實太泛漫，彼此不能容納，心胸又未免太覺窄少。這個都是著作者本身經驗上的問題，如有覺悟，即可解決。

3 缺少閱者的興味——本來宗教的文字，是最有神秘的文學趣味在裏面。與論理的哲學文字是不相同，但是一般教會的著作者，極喜以考據訓詁的頭腦來，把聖經中的章句演成講壇。這個並非沒有用處，如對於鄉村間的宣教師，實有很多的幫助。但是閱者如非教會中人，讀後實味同嚼蠟。其實我們的著作，對於教內原來是很要緊，但是對於教外人，文字上的宣佈與引導，更不能不加意的注重。所以若使教外的閱者，對於教會的文字無興味，不歡迎，豈不是一個巨大的損失嗎？我們應當早些解決這個困難呢！

1 缺少可以研究的文章——教會文字大半是只為一班普通平民而著作，我不是說平民不要緊，但因現在左右中國的勢力，還是在智識階級身上。他們對於教會的觀念

教會文字事業的問題

與批評，於實際上發生重大影響，非但不可忽略，並且是首當注意。所以教會文字一方面須繼續為平民，作淺易的文字，教導他們一方面——更當注意的一方面。——須發行可供智識階級研究的文章，使他們由研究而了解，從前藐視態度，得因此無形消滅。

(乙) 銷售方面

1 材料的關係——教會所發行的書報，大概說來取材太偏，累買盈篇，都是宗教本身理論，好像是專供神學家與宣教師研究用似的，對於世界大勢，與社會人羣吃緊而亟待解決的問題等，甚少記錄，亦無研究批評，種種貢獻。這等書報只有教會中人認得，教外人直當他作一部新出版的聖經。銷售的困難，是當然的事。

2 器材的關係——除幾份新出版物以外，其餘的都依舊用那不合時宜的文言，一班不識字的平民，既不能寓目。即使有人為之誦讀解釋，亦須費煞苦心。而一般智識階級，又因其缺少新思想，無價值，無興味，此為銷路上的大障礙。

3 性質的關係——教會中所發行之報紙，多雜誌月刊旬刊之類，日報可云絕少。——通問報銷路比較上廣一點。所以教會中喜歡看報的，要買一二份，關於時事新聞的決不願訂購教會中之月刊，因經濟的關係，自然以教外新聞界發行的報紙；如時事新報申報等，較為合算。即教會學校學生亦少有購閱教會報紙，這是銷售方面。困難而亟待解決的問題。

——廣告的手段——教會往往用印成單張的聖經故事，街頭巷口，隨地贈人。倘紙張上印有鮮明的圖畫，則亦不過引人片時的興趣。倘若沒有圖畫，則人家漠然視作廢紙。這等傳佈福音的手段，好像教會中的經濟是很充裕似的。傳佈福音好像贈送彩品，到底有何等的成效。反使一班人看教會中的文字，是一文不值，真是可惜。所以我忠告教會將這些印發單張的錢來辦幾份通俗的白話報，放在鄉村的福音堂案子上，是較這樣廣告手段，招來生意，方法正當的多呢！

(二) 教會文字事業與基督的運動和中國的進化

基督留給我們一個在紛擾的社會中作人的模範就是：奮鬥；堅忍；樂觀；犧牲；博愛。所以吾們應當效法基督，作改革社會的先驅，不像教外人易趨悲觀，我們是有充足生命，滿有希望的，歷年來教會中一班熱心的信徒，已經作過許多運動功夫，但是所收成效，所生影響，很有限。並且近來及發生非基督教學生運動。這個就可證實我們基督教運動的力量，還很薄弱，感化社會的功夫，還未成熟。其實我們還缺少一種手續，就是文字事業。藉着文字事業我們就可以！

- (甲) 明白地表示我們的意見，解除了雙方的衝突猜疑；
- (乙) 使他們有可以研究的機會與道徑，免掉了許多誤會；
- (丙) 可以創造正當的輿論，做同情的聯絡；
- (丁) 用筆墨與教外人相見；
- (戊) 對內可以解放了許多迷信的信條的羈絆，無謂的禮節的束縛，時常刷新教會的本身；
- (己) 將宗教的美淘顯出來；

(庚)用他作最佳工具把基督介紹給知識階級。

(申)作一種普遍的永久的宣佈，

文字事業有以上所提各種效用。能為教會運動的路上掃除許多障礙，輔助他進行，使我們的希望，即是我主基督的希望，早能實現在中國。

(四)怎樣訓練中國教會文字事業的著作家

物色今後教會文字事業著作家的目光，都在今日學校中一班青年身上，所以學校應當加意的注重怎樣的訓練這種人材。

(甲)須改良學校的國文部——不能依着西國人一知半解的武斷，功課與課本須要切合時需，決不可如向來的以能讀新舊聖經為標準，對於本國文學，必需須作有基礎的研究，這是根本問題。

(乙)學校須有美備的圖書館，供學生自修，使他們作廣博的，具體的，合科學方法的研究。

(丙)創設總圖書館計畫——中國教會文字事業的著作家，須先熟識中國本國文字，然而中國書籍——尤其是古籍

教會文字事業的問題

不比西洋書籍，有足量的供給，有價值的古書大都是人家私產，購置搜羅，極不容易，所以只有於適中地點，大家協同，各出所有，合立總圖書館，兼備各種西洋書籍，成一個美備的公書林，以利便各處有心研究的人。

(丁)訓練人材的領袖，如神學裏的教師等等，須減少作事鐘點，使多用功夫預備考究，多用功夫思想，然後纔能造就好人材。

(戊)各學校中有志教會文字事業的人，最好能互相聯絡，設討論會，共同研究，彼此交換意見，將討論的結果，作著作的材料。

(己)人材最難得，所以教會中辦事人須用鼓勵方法，利用時機與財力，選派有志教會文字事業的人材，出洋留學，使擴充眼界，多得經驗，更造深境，不致僅就小用，而埋沒真才。

(庚)徵文亦是一種訓練人材的好方法。

結論

中國教會向來一種昏惰守舊的習性，激起許多紛擾，惹起人家的厭惡與誤會，這種種反對基督的勢力，將教會籠罩在愁雲慘霧裏，好像被圍的孤城，沒有援應，她的生機，只有自己覺誤，打起精神來，背城借一的作一奮鬥，祇有這個方法，可以解除了許多可怕的誤會，鞏固教會的地位，但是這一條陷陣衝鋒的血路是什麼呢？教會文字的事業這陷陣衝鋒的是誰呢？富有基督生命的教會著作家。



專門研究

以色列的宗教

李榮芳譯

第十四章

五篇宗教短文

我們慣於思想，短篇的小說，乃近代的創作，若我們詳細地估量我們的經文，就知道這個意見不當。舊約含有三卷短篇小說，連啓示書算上，含有五卷。這些小說各有各的目的，不過與宗教多少有些聯屬。他們記載的年代不同，作書地位各異，因而消息也就不同了。

這裏最早的是路得記，他是一本很美的牧歌，他叫我們所思想的，是士師時代底事情，這個時代是以色列歷史上最野的一個時代，路得記裏並不透這個性質，反露出百代因死喪所生出的苦情，故事裏滿了人生的經驗，即如那寂寞的寡婦；忠信回里的兒媳，他怎樣寧受流亡的苦處，不肯丟棄一位孤單的老婦，鄙吝的親族，不

以色列的宗教

肯行近支的職務；慷慨的波阿斯由憐愛婦女，生出好侍，由好侍演成婚姻；全篇滿了有趣味的敘述，令人讀之不厭。其中自然有些古的習俗：如路得底程序，多合閃族的古風，少合於現代的習慣。雖是那樣的，祇要世上有死破人底家室；有愛戀人底傷心；有戀愛，有嫁娶這個小故事，就永不至於丟失他底感力。

全故事的極點乃在這裏，一位外邦女子路得，反成了大衛王底祖母。寫書的目的，就是要發揮這個意見。紀元前五世紀，有以斯拉，尼希米，倡行抵制外來的婦女。他們據那狹小排外的熱誠，主持這類的婦女，一律除休（見拉10尼3:3）。他們一點不顧愛情，這些非希伯來忠信婦女的權利，在他們眼裏，算不了什麼，他們所生的兒女，與他們感受同類的困難。據這班熱誠嚴守教規的看，沒有不可犧牲的，一切異血，一切外教，的污染，都當從主底會中洗除。路得底記者，反抗這類狹小的熱誠，他指出連他們所尊崇，順主旨意的大衛，還是外邦婦女傳下來的，這個教訓甚屬顯然，上帝並沒有反對

這類的外邦人，他反暗中祝福。路得書的記者，雖沒像後來彼得那樣明說：「上帝不以外貌取人，在各國凡敬畏他行義的人，都蒙他的悅納」。可這類的推論，就可以清清楚楚的從他的書裏得出來。

約拿書是另一部有意味的故事，他給一個更高尙的教訓。有人一聽將約拿列在故事，不列在先知書裏，就很驚訝！這不過因人誤解了約拿書的真意，他並非先知書，乃論先知的一個故事，拿他與阿摩斯何西阿比較，就可以看出他們的性質不同，除非文學辨力不佳的人，看不出這個來，按字面底歷史看，惹出無限的混亂，無窮的戲謔，很有些人想他是難成難信。當德育故事看，他是很有趣味，很引人的一本書，他那活潑偶然的敘事，動人聽聞；他那寬大宗教的眼光，提人高興。他有時惹人一笑，或許是故意，經中帶些談諧，也不算不合情理。

約拿大魚底故事，先前多人認爲無尙的事實，到現在就不敢這樣看法了。這類故事，發現於多國，扶比尼烏

稱他們爲「約拿故事」。此故事的起首，或因平日人說，巴比倫是尾大魚，於流亡時代，將以色列吞下，後必從他胃府裏吐出（耶 51:37-40）。約拿書的目的，顯然是要給以色列人一個教訓，若有耶利米作他底先導，記者以此故事諷喻巴比倫底流亡，有甚麼出奇呢？

但這故事，爲甚麼稱他底英雄爲約拿呢？第八世紀底前段，在以色列國曾有過這麼一位先知約拿（王下 14:23）。那末，爲何不選旁的更顯著的先知，偏選他呢？或許因爲約拿的名字是「鴿子」的意思，鴿子常當作以色列底表號。

這書好像寫於主前第三世紀，或許主前二百五十年。記者底目的，是要諷刺以色列人，因爲他們不願成全上帝所賜給他們的使命。流亡時代的大先知，曾說過以色列底使命，是令全世認識上帝。他們受一切的苦處，就爲達這個目的（賽 42:1-4; 48:13），也要藉着他們，使萬邦知罪，約拿書是從另一個方面，接近這個要題。上帝遣一個「鴿子」到大國去，成全一件使命，可他不敢

願爲，想逃避，因而受懲罰，被巴比倫吞沒，可上帝用驚奇的法子，保存了他，令他脫逃，好再成全他的使命。他作了點小事，異邦就悔改了；他反到生氣，因上帝沒有滅絕他們，這種態度，是約拿書所譏刺的，記者用他的譏諷，與他底諛諧，刺譏他那不願爲的鄉同。叫他們成就後以賽亞用同情所描寫的那樣尊貴職務。

這約拿書是一篇佈道短文。傳到我們這裏，他底記者在流亡以後，見了後以賽亞所見的上帝給以色列底使命，也鼓勵他們去行。他對於服務底觀念是普世的。這觀念到耶穌基督纔得了更豐滿的解釋，藉保羅底奮力纔得了勝捷。

以斯帖所含的另是個性質。我們先祖自然看以斯帖爲歷史書，可現在不能這樣看他了。我們知道希伯來人所稱亞哈隨魯的色克西 Xerxes的妻，名叫阿實斯垂 Aësthis，不叫瓦實提。按我們所知道的，他也沒有別的妻子，曾有人說：末底改與以斯帖並非歷史上的人物。不過是略改裝的巴比倫神麻杜克 marduk與以斯他 Ishtar

以色列的宗教

Ishtar 的名號。瓦實提與哈曼名字的來路，也不很清，按幾位學子的意見，來自以瀾，瓦實提是以瀾女神麻實提 mashi的誤寫，哈曼是以瀾神胡巴巴 Humbaba的誤寫。

寫以斯帖書的立意，是爲解明普琳節 Purim 底來歷，此節守於亞達月的十五，論他的來原，意見很是不同。百年前所提出，又爲數位重要學子所嘉納的，就是普琳節爲紀念主前一六一年，亞達月十三，猶太戰勝敘利亞大師尼加諾 Nicanor 的一個節期。很有些工夫，人守這個節期。

更順情的解法，說是從巴比倫或波斯而來，或許是春際的一個老節。猶太人在這些地方住的時候，就採用了。正如現在猶太人在他們住的國裏，所行的一樣。祇按這個說法，才能將以斯帖書內的波斯顏色，與波斯安排，解說明白，若說發生於紀念尼加諾，這就不好講了。若說猶太人留米所波大米的時候，從鄰舍中採用一個節期，後來尼加諾底日子，也就吞沒其中，因而這節期，在

正派的猶太中，也就通行，這個講法，似乎也合情理，不過這個辨正普琳節的以斯帖故事，好像巴比倫底產物。

或者也許巴比倫有個老故事，論他們克服以瀾底事，以色列人將他修改，成現在的樣式，古時所有的戰爭，不祇認為兩軍的，也認為神的戰爭。因而巴比倫與以瀾的戰事，一面認為麻杜克 *Marduk* 與以斯他 *Ishtar* 一面就認為胡巴巴與麻實提底戰事。

這故事的來源，現在雖不能準定，可我們知道一定不是從猶太來的。所以選他，又將兩位緊要脚色扮成猶太人的原故，是因他形容一個致命的競爭，這個競爭，也滿可以將他們與逼迫他們人的競爭總合起來。這位猶太記者叙波斯色克西宮裏事的時候，很顯明悉波斯風化的知識。可這並不能證實他故事的真確。許多亞拉伯勇士故事，反射伯格大德王宮裏的其況，可他們的故事還是不實。這個故事大約寫在紀元前一百年，他解釋新普琳節的來源，也表明因馬克比戰事所激起的猶太仇外覺悟。

以斯帖故事的一種特性，就是這個。他差不多是非宗教的。裏面並沒提上帝的名字，他所載的事，也不帶宗教的動力。通國對於猶太人的嫉忌，自是熱烈，而猶太人對於外人的嫉忌，也與他相同。猶太人脫了滅亡，那些謀害猶太人的，反到滅亡。因此猶太人大大的喜樂！不僅因自己得救，發生快樂，也更因仇敵遭報解恨甘心！

書裏所描寫的有一樣好處，以斯帖的豪勇。他覺着他得這樣的高位，或許就為這個職務，因而他冒死作這險事（帖 4:14）。所以他的舉動，是好教訓的一個媒介。地位，學問，財寶，不為積蓄，乃是一個大的委託。具這些的在險要時候，當念上帝生他，就為這豪勇的服務，「焉知你來在玉宮裏，不是為現今的機會呢？」位高任重！高尚的氣魄，怎能禦這樣的呼聲！可以斯帖的召選，是愛國，不是宗教的。雖然愛國與宗教，有親密的關係，也時常彼此吞沒。

以斯帖書，藉他那由壓迫所生的破壞忌嫌黑影，運輸很需要的一個別的教訓。近代國度，從種族互爭，所受的苦惱，較古時國度，因此所受一點不在以下，這類互爭，就演出流血殘暴，與以斯帖所畫的相同，常有時演成殺戮私刑，與以斯帖所寫的一樣普遍，一樣野蠻，近代文明國度，由經濟互爭，所受的影響，與古時由種族互爭，所受的一樣根深，一樣暴烈！這類互爭，常有時演成戰鬥與流血，我們由以斯帖書得忌恨生忌恨，強暴生強暴，那些參與的人，常失去他們最美好的美麗，最高尚的精神。

啓示書裏的，猶底傳 Judith 與以斯帖類同，論一位義勇的婦人，他爲救他底百姓拚命。原來這許是論馬克比戰爭的一段故事，可傳到我們啓示書的這本，內含許多紀元前一世紀的修飾，或許寫在紀元前六十三年，邦貝 Pompey 圍困耶路撒冷的時候，這一本比以斯帖更像近代小說，爲使故事有味，裏面很載些玄妙的事。猶底的行爲像以斯帖，透一種豪氣犧牲，我們所提的那樣忌恨

以色列的宗教

，與稱慶敵人遭報的事，也見於猶底傳，他教訓裏的特色，就是尊崇禮文的猶太法律。所有的儀文：如用飯的規則，沐浴的儀文，他都注意（猶底 10:1-12:13, 17; 16:8），他裏面含這意思（11:10-13），若是輕忽飲食規則，就惹上帝生氣，以致毀滅他的選民。是乃法利賽教的態度。這類詳細尊崇禮文的清潔，與猶底慣爲的欺騙，故意說謊，作反比列，（11:11-17; 12:14-20）。他那殺人，還不必提，（13:2）甚至猶底說謊的時候，還確說他的話語無偽，（2:2）如此看來，這故事所顯的趨向，是清潔杯盤的外面，不顧裏面，正如百年後基督所深切斥責的。

陀比書大約是紀元前一百年，或略早一點的故事，更像一本小說，內中許多佈景是在遙遠的波斯。顯然有波斯的威力。乃漸漸長到現在的樣子，那古時很施行的阿昔卡故事，在他裏面留下很清楚的遺跡。

這本書甚難按道理去類別，因爲裏面含着相反的意見，有地方記者像法利賽人那樣守法。很以不吃異邦的麵

包。(陀比 1:10)，捐什一稅 (1:7)，禁食祈禱 (12:8) 自驕，他也反對與外人結婚 (1:5)，在這兒他與虔敬的猶太清潔教徒相同。也有地方，他的教訓與法律不合。即如記者鼓勵近族聯婚 (1:9; 3:15; 4:12; 5:11)。按字面解陀比 (1:2-4) 撒拉與陀比亞乃表兄妹。這樣，本書所提倡的與利 (10:1-18) 與 (20:2-17) 不合。但這類的結婚，通行與波斯，也是波斯感力的一個證據。

記者發表一個高尚倫理的教訓，即東人當給公道的工價。也當按時發餉 (4:14; 12:12) 對於物質相比的價值，他看的很清。他說：「不要貪圖錢上加錢，與我們的孩子較比，要把他看如廢物，」 (5:18) 又說：「一點，帶着公義，比許多不帶公義還好」。(12:8) 他從兩方推薦慈善，他的英雄埋葬，他那被殺的鄉親 (1:19; 2:10)；他十分喜歡賙濟貧乏 (1:3; 16:14; 4:16; 12:8) 雖是如此，他對於施捨的哲學，不算可靠，他主持施捨可以贖罪，可以回生， (4:14; 11; 12:9)，

這等見解，甚麼時候，甚麼地方，都有抱的。直到現在，仍有許多資本家藉着立學校，建會堂，醫治他們那奪取孤兒寡婦的良心。

或者陀比最近乎基督教訓的地方，是他那消極的「金律」。他說：「已所恨的勿施於人」 (4:11)

這些不同的小說，使我們曉得流亡，到基督降生幾百年間，多樣中的幾樣，宗教思想與他的習慣。

詩

他恨 二三，八，八。

趙紫宸

他不恨媚人的狐狸，

他恨狐狸讀了書，

嘴裏高唱義與利，……

他恨狐狸讀了書。

* * *

他不恨咬人的顛狗，

他恨顛狗吃了飯，

平日三朋與四友：……

他恨顛狗吃了飯。

* * *

他不恨像人的猢猻，

他恨猢猻戴了冠，

平素「曳裾於王門」……

詩

他恨猢猻戴了冠。

* * *

他不恨吃人的老虎，

他恨老虎修了行，

跟着孤兒與寡婦……

他恨老虎修了行。

* * *

他恨與他不可恨，

小心裏面甚分明，

誰是野獸誰是人……

小心裏面甚分明。

他信

他信讀書的狐狸，

瞞不過他正直的心……

唯信才能喻義利，

瞞不過他正直的心。

* * *

他信吃飯的顛狗，

阻不得他精進的心；……

唯信才能交朋友，

阻不得他精進的心。

* * *

他信頂冠的獼猴，

當不住他遊戲的心……

唯信才能真奮鬥，

當不住他遊戲的心。

* * *

他信修行的老虎，

遏不住他冒險的心，

唯信才能無恐怖，

遏不住他冒險的心。

* * *

他的迷信大而奢，

唯他有大智慧的心，

他像馴鴿又像蛇，

唯他有大智慧的心。

詩 八，一。

詩是巖山石垂草上餘滴，

還擎着蠶子兒耐着性子去接，

一滴一滴要解我心頭枯裂的乾渴。

* * *

詩是橫嶺絕壑的遊雲

一層兩層的來，千片萬片的飛騰，

正像我欲睡不睡，欲醒未醒的靈魂。

* * *

詩是海洋裏雪濤，

翻騰着，怒奔着，橫衝着，長了又消，

我要捉拿那駕李白的長鯨馱觀音的巨鰲。

* * *

詩是石上的清泉，清泉的流聲，

蕩着星光，漾着月光，幽幽的低鳴，

心絃回應着顯出了大自在的清音。

* * *

詩是愛的神，生命的神，自由的神，
可納須彌於芥子呀，可寄蟻蛄於大椿，
我心的形，我血的精呀，我靈魂的果與因。

思潮

童星門

亂如絲麻的意念，結成了思潮滾滾，
衝破了無爲界的堤岸，
直向着人羣裏狂奔。
永遠的波盪，
不斷的翻騰。
干涉的物質界的秩序，
改變了人類的性情。
是非於他判斷，
曲直於他評定。
犧牲了無量數的頭顱，
成就了知識的萬能。

詩

古人，今人，來人；

「上智」和「下愚」，

「皇帝」和「百姓」，

一個個是「知識」的奴隸，

奉行了他的使命。

「仁義道德」，「奸盜邪淫」，

都出於一靜的源流，一動的變形。

爭什麼榮辱，

辯什麼理性。

回去罷——思潮！

歸到那無邊的靜海裏，

蜜藏你原有的精神。

免致八方的「俗子」

「萬世的庸人」，

爲了你「操心勞形」，

出出了階級的不平等。

蘆山雜感

楊益惠

三

(一)

白雲堆著最高的山峯，
上帝或者就在那裏；
奮身跑到最高的山峯，
白雲倒躲在山脚底。
依然見不得上帝！

(二)

一崑崙巍峨的山頭，
莊嚴而危默的坐著，
牠們雖露不出瞭亮的眼睛，

然而我已往和未來的一切言行心思件件好像都被檢察著。

(三)

泉聲淙淙，
蟲聲唧唧，
草木菁蔥，
鳥語囀晰；

一概都含美妙的靈機，
牠們歌頌和榮耀的是誰？

(四)

下瞰數十里底的東西，
但覺波浪似的。
一片模糊不清的大地。
至高的上帝不是離我們更遠嗎？
在他的眼睛中，更是分不出誰是我誰是你；
只是他一團的，愛氣。

十一，七，二十五，

兩個大會的影響和批評

頤和園裏一個法國女士底問話

陳其田

▲中國的學生運動

▲中國學生對於基督教底態度

▲中國的傳教士

▲中國的教會

我每次想到中國青年會式的大會小會（例如春令會，夏令會，全國青年會大會，以至這次世界基督教學生同盟會）常有一種遺憾的感想。這感想就是不善用好機會。未曾赴過青年會式會議底人，常是懷抱一種高大的理想，以爲赴完會可以變成「新人」，「可是真赴完會常常聽見這幾套爛語：『一次就够了一！』『沒甚麼意思！』『累死人了！』這種不好的結果，在上頭盤畫計算的領袖，當然不能不負責，

兩個大會的影響和批評

到底赴會代表也是不善用好機會罷。我個人的意見以爲青年會式的會，不論是地方，全國，或全世界，最要緊的事情不在乎演說，祈禱，查經，等等機械的秩序，乃在乎「讀人」。祈禱啦，查經啦，隨時隨地可以做的，演說啦討論啦可以從報告書得着，至於「人」這個東西，一去恐怕不復來了！所以未赴會之前如能預備一兩種個人有興趣，重要的問題，到會時請人介紹一兩搭有智識有經驗的人，和他們傾心相談。這樣「讀人」底結果是非當寶貴。噯！赴會代表先生們多半是想做話匣子，有幾多人能够知道，「讀人」呢！

閒話林提，言歸正論。四月五日北京教會，青年會，燕京大學，十個機關在頤和園歡迎世界基督教學生同盟大會代表，我和諸位機關的代表致歡迎禮之後，覺得點兒疲倦，就想逃開羣衆，到一個清靜的地方沉思。正在走路時候，聽見優美的法語談話，抬頭一看，一位是我所敬愛的老師王克私博士（燕京大學歷史教授，瑞士

人)還有位中年婦女我不認得。

王博士：「密斯得陳你的本份完了沒有？還要招待代表嗎？」

陳學生：「甚麼都完了。領代表遊覽說說話也好。」

王：「這位是 Lady Bidrain 她是從法國來的。她有好些個問題要問你。你告訴她學生底運動罷。」

王對畢女士：「這是密斯得陳。他是我的學生，也是我的朋友，他可以告訴你些個有趣味的事情。」

畢女士：「密斯得陳，我很喜歡見你。我到中國才有兩個月，甚麼事情都不知道。我很願意多知道中國學生底生活，習慣啦，組織啦，思想啦等等，最要緊的還是思想……」

她說到這裏，我不覺地現呈驚訝狀，因為人家不是問你從那兒來，便說北京天氣好，不問國裏山水，便談飛機傑閣，惟獨這位女士偏要(讀人)，真奇怪。我便抬起頭來從她的頭上一直到腳底下打諒打諒一下，覺得她是個有智識有經驗，而且溫和忠實的婦女。

她繼續地說「我問了多少赴會的中國學生代表，可是他們似乎不知有個學生底運動。」

王：「告訴她爲甚麼他們不知道。」

陳：「這也有所因爲。教會學生與外界接觸，未免落在時代之後。代表團裏，從南方來的很多，南人不慣用白話，因此失了興趣也是有的。不但如此，大凡一種新舉動，發動者常是少數人，大多數往往處於觀望中。再說……」

王「你是說普通的學生運動嗎？」

陳「是的」

王「畢女士所要知道的是基督教學生運動。」

畢「對啦，我是領教基督教學生運動」

陳「基督教學生那裏有運動。若要我來說，我沒法子，只得告訴你，他們唯一的運動是叫不動。」

畢「比方在我們歐洲，法國基督教學生有全國學生運動，德國底學生有德國全國學生運動各國都是如此，這個世界基督教學生同盟大會就是各國學生運動底組合

。我問赴會的中國代表，他們多半不知道有個學生運動，並且連大會底性質也不明白。

陳「不錯，他們是來遊覽京城，那裏知道學生運動呢？」

王「我剛才對他說中國還沒有像歐洲那樣子的學生運動」。

陳「沒有，中國是沒有學生運動（按此後凡學生運動是專指基督教學生）這個緣故是因為中國基督教學生沒有全國學生聯合底組織。學生是城市青年會底附屬品，是他們的殖民。喪失自主自動的威權，甚麼大會，從頭到尾都是聽城市青年會這般統治階級底指揮，學生底責任只限在出席聽講，要緊的東西莫過於耳朵，這口小嘴可以拿到當舖當去。還有一件重要的事情學生必得做的，就是填寫姓名，校名，地址等等小單子。」

王博士禁不住笑起來說：「我應當離開你們，好讓你們痛快談論，不然陳先生或者不透澈說到底，或者將要害羞紅臉」

王先生很會笑話，他一面說一面走，幹他的事情去了。

兩個大會的影響和批評

畢「組織固然是要緊，但是學生，辦事底熱誠和振作的精神更是要緊」

陳「我個人，已經十分明白中國基督教學生應當從速籌備對城市青年會宣佈獨立，長此以往，久度寄生蟲底生活，一定至於滅亡。我說這種話不是反對城市青年會，乃是成全他。中國城市青年會替學生界做過無量數有價值有利益的事業，有若慈母眷顧兒女一樣，可是兒女一旦到了成丁時期，應當讓他們獨立自主；青年會裏竟然少有明眼的幹事，學生界裏更少覺悟的份子。」

總而言之中國基督教學生還在混沌時期，襁褓時代。歷史上證明不論那種團體羣衆運動，頭一步是自覺。沒有自覺，便不能自動；不能自動，便不能自立；便須倚賴他人。倚賴人底人是弱者。弱者弱者能够有所運動嗎？不運當然不動，就運也是仍然不動。」

畢「在歐洲各國，學生運動成效卓著，中國學生也應該這樣做。我現在要問你中國學生對於基督教底態如何？」

陳「答覆你這個問句，容我分做兩段來說罷。第一，非基督教學生底態度；第二，基督教學生底態度。歷來中國學者濃於道德，而薄於宗教，這是中國國民性底一種特色，中庸學說又是一種傳統的人生哲學，所以向來名儒碩士對於基督教表示贊成的，因為這教是提倡人道主義；不贊成的，就說國寶國聖神道設教，已經够用，何必再買洋貨呢？贊成者固不肯擔負宣傳的責任，不贊成者也沒有劇烈反對。但是自從新文化運動發生以後，思想變動，以前所認做不可過問，不必過問，不屑過問底事物，現在都要一一要過問了。例如這次所謂非宗教大同盟運動就是這種新精神底表現。你大概已經知道這非宗教大同盟底事情。」

畢「知道一點兒。我曾看見過他們宣言的譯本。爲甚麼他這樣的反對呢？」

陳「裏面有幾個理由：第一，他們不懂宗教，他們拿教士，牧師，教徒當做基督教，而不知基督教是耶穌自己，有的事情我早就認做歷史上底痕蹟，然而他們却反對的死去活來，豈不是笑煞人嗎？第二，傳教士歷史上底污點，以前西國狡猾政治家將教士當做一種殖民，藉端啓釁，作政治上底侵略，因此發生所謂教案，現代中國國家主義發達當然引起一種餘痛的反對。第三，一般不肖的教士和無知的教徒，常有憑藉洋人的威風，或是強迫勢小的官吏或是欺凌無辜的小民，因此遭人反對，也是應該。第四，新文化運動，反對武斷的威權，迷信的遺傳，而今現在中國底基督教少有科學的精神，和理性的研究。新文化對此舊宗教下次擊也是意中事。說到這裏，我不得不提英人羅素底影響。」

畢「很奇怪的一件事，西洋的哲學家教育家一到中國，受人這般歡迎款待，能得這樣效果，爲甚麼傳教士：
……

陳「傳教士嗎！噯，你不知道，讓我老實告訴你，在中國有幾百西洋傳教士，裏頭有幾個可以說是真有學問呢？」

傳教士底智能學問如此，怎樣能得中國智識階級的信服呢？中國人是最尊重有學問的學者，歐美對於此事比不上中國人。現在我可以略提基督教學生底態度。大概可以分做兩類：第一，盲目的信仰，對於基督教未嘗作理性的考究，只是一種家庭底遺傳。因為第一種底因，結出第二種底果——否認基督教。比方我自己是第三代底基督徒，我的子母但知道教我早晚三餐祈禱，禮拜日到堂聽道，而未會對我說明基督教和我個人如何密切關係。生在基督教家庭底，青年大半是機器式的信仰。結果，智識一開以為上了父兄的當，於是就否認基督教。」

畢「這是很可惜的！別的東西可以遺傳，信仰是個人的事情，絕對不能遺傳。」

陳「不錯。做父母的，應當如何引起兒女宗教的興趣，

兩個大會的影響和批評

少教機器式的新禱和赴會。」

畢「現在中國的教會如何？」

陳「中國沒有教會：有西國寄在中國底教會。有的！中國也有幾個教會，就是所謂中華基督教會，可以說剛在萌芽時代。中國教會是洋式的，裏面的風俗，儀禮，組織等等都是舶來品，最不解的就是甚麼長老會，公理會，浸理會，這宗那派真是莫衷其妙。這些宗派在歐美有他們歷史上的關係，比較的有意義，在中國便成了搗亂底名辭。」

畢「對啦！歐美教會宗派移到中國來實在無意義。沒有中國式的教會更是缺陷。我們在法國是完全法國式，德國是完全德國式，希望中國不久亦能照辦。這是學生運動所當做的一件事。」

陳「對啦！宗教的信仰因人而異，即表顯出來的樣式，也各不同。時間，空間，民族性，文化，遺傳，各有各的特色，這些要素與一種信仰交互作用，當然發生奇香異彩才行。」

五

沒有中國式的基督是一種缺陷事。還有他種缺陷事，就是如有一種經過批評的基督教。自從基督教入華到現在，少見智識階級的基督徒劇烈地討論批評基督教，他們似乎默認教可以信，可以傳，而不可以研究，不可以批評。我個人時常反對這種謬論。凡有價值的事理，總不怕研究不怕批評。越研究越批評，而真理越現。

「畢」呵！這是大錯處。從研究批評得來的信仰才是有價值有用處。歐洲學生運動就是從研究和批評這方面發展。」

「陳」畢女士呵！你們歐洲赴會底代表如能將這事情印入大夢沉沉的中國學生代表腦中，使他們此後能够仿效你們的好模樣，

以中國人的光眼，具批評的態度，來研究基督教。

「這次大會就算不落空了。」

以後我們談些文化，遊歷，及個人的事情，可以從略

。我素常覺得知音的談論算是人生一種極快樂的事情。我們連談兩三點鐘，行談，立談，坐談。都有，饒有興味。

可惜我這天沒吃早飯，我所預備的食料，讓我的朋友帶走，午飯又沒吃，談興濃厚的時候，當然不理會飢餓，少為停頓，便覺餓了，於是就請畢女士到休息所喝茶，糖和兩位日本女生又談起來。我就偷跑到代表吃餅所吃東西去了。

日本學者對「非宗教運動」的批評

(錄少年中國田漢君譯)

一 吉野作造氏

吉野作造氏本是此次北京基督教大會日本代表之一，因為文部省的阻止，所以沒有去。此次「非宗教運動」發生，他首先在朝日新聞發表了一篇評論，他的要旨，是以此次運動爲(一)一種排外思想之發露；(二)社會主義研究還幼稚的結果。而對於運動的中心人物，則謂他「敢說他們研究之幼稚，但於他們的真摯的態度，始終表示敬意」。他所說的道理對不對姑且不管，且先介紹他的議論於下：

.....

「若就此次反基督運動的本體論，那麼恐怕不外一種翻譯的社會主義之主張。因為該運動中的重要人物，有許多是我的知人，而他們都是極熱心的社會主義者。並且是富於獻身服務的精神的人格者。他們一面當社會主

日本學者對非宗教運動的批評

義研究沒有脫幼稚的翻譯時代，一面社會改造的要求又極其痛切的時候，其反對宗教態度，不獨於理不足怪，並且在歷史上不乏先例。即如我國(日本)初期的社會主義者，多主張無神無靈魂論，甚至否定道德。汲其流之日稱社會主義者中，至今日還反對宗教的也不少，不過沒有起像中國那樣的運動罷了。

「我說中國的社會主義還在翻譯時代，何以還在翻譯時代便要反對宗教呢？那麼因爲從來著名的社會主義的文獻都是反對宗教的。然則何以初期社會主義的思想都是反對宗教的？那都有回顧西洋百年前事的必要。

十八世紀的歐洲人以為但信神的指示，甚麼事都可作成。耶穌教尤強烈的以此教人。謂但能信神，能從教會的訓誨，窮人也可以發富，祇要能把着靈魂，不必愁衣食。甚且以醜陋生事爲罪惡。這在當時也有相當的理由，因爲祇要勤儉治身，使無凍餒之憂。貧乏由於其人心地不好，所以假令貧乏問題爲社會問題之一切，那麼社會問題便可由各人品性之善導完全解決之。

然而不到十九世紀，受產業革命的大影響，社會情形爲之一變。資本主義的經營，工場的大量生產，中如工賃制度把勞動者的所得降到他們所能忍的最低限度，：：一世莫想圖社會地位之向上發展，不獨他一身，就是他們的子子孫孫，也不能不安於貧乏。他們有勞動的能力，有勞動的意思，然他們雖有那種能力和意思，要想由窮人變成富人，正像女子要變成男子一樣的不可能。如是，社會上便產生了一種固定的階級叫做 *Proletariat*「就是無產階級」。

「像這樣社會情形一變，那麼貧乏問題的解決方法也不能不隨之而變。如是，社會思想家和運動者便謂貧乏的責任不在個人而在社會。要使個人不窮乏非改造社會不可。」

「然社會情形和社會問題的解決策，雖是那樣變遷了，十九世紀初期的人除極少數人之外，不幸都沒有觀察時勢之明，依然把舊時代的夢反覆的做着，就是依然勸窮人要向善，要勤業，當時的教會既這樣對於社會問題

無理解，給石塊與要求麵包的人，當時的社會問題研究者與耶穌教會之間，自釀成許多反感。

「這種反感，經時益烈，到後來至教會視社會運動家爲宗門之敵，社會運動家也以斥教會之迷妄，爲第一資格。同時教會因爲反對此種社會運動家，每爲資本家所利用。加上當時的耶穌教還沒有受近世高等批評的試鍊，沒有脫中世以來煩瑣傳習，其不堪近代科學的反擊，也不言不知。十九世紀中期唯物思想發達以來，耶穌教遂全然爲社會問題者所不道。由是而生的社會主義的文獻，其以反宗教的感情爲基調自不足怪。」

「然社會改造之要求，本沒有在本質上非反對宗教不可之理。十九世紀後半理想主義的思想勃興以來，一面打破唯物思想的支配，同時宗教的情操與社會改造運動也恢復了本來的關係，在這一點，教會自身的醒覺，也與有力焉。因此論究社會主義的調子，又大變了。即如日本現在於唯物傾向之外，理想主義的傾向，也越發得起勢來。中國的發達，現在還很幼稚，沒有進步到這一

境，所以凡傾向社會主義的都取反對宗教的態度。……他們看見青年基督徒大張旗鼓而來，不能默然而止，爲他們所謂改造運動聲勢起見，不能不酬宗教一矢也是有的。……要之他們大都是真摯的人，所以這次運動也是一種真摯的運動，無論他們怎樣熱烈挑戰，我們可以安心和他們爲堂堂君子之爭。我們因爲不疑他們的誠意和不斷的努力，所以知他們早晚知見更開，知反基督運動之無意義云云」。

二 稻葉君山氏

稻葉君山氏研究中國史很力，嘗有「清朝全史」「中國近代史」，「中國政治史綱」等名著。對於中國的事情始終能持批評家的態度，此次日本讀者間對於反宗教問題的批評，也以稻葉氏的最爲平實可聽，綜合他的論旨約爲下之三項：

一：溯此次反宗教運動的起源於義和團事件，攻擊各國教會保護權之濫用；

二：述教會保護權之推移，外國基督教宣傳方法之

日本學者對非宗教運動的批評

失敗，牧師之無智，基督教與中國文化之不溶合；

三：勸各國放棄宣教權歸之中國人自身，撤去國家的背景，最後攻擊寺院中心的宗教。

上面三項大綱既已明白了，我且分開來介紹他的論調於下：

(一)

(前略)此次中國的反基督運動，雖以清華學校的大會爲導火線，其根柢實伏於義和團事件之背景——教案。當時義和團的手段方法雖拙劣幼稚得可笑，而考教案發生的理由，實因外國的宣教權是由武力獲來的，宣傳之初，即以外國國家爲背景，法國有名的東洋史家柯爾哲論法國宣教保護權時有言曰：「意以爲宣教之保護權，不獨無益而且可厭，試觀德人在膠州之例，可知德皇之保護教會意不在宣教而在其他俗界的利益，法國之於數百年前即送其使徒於中國，不獨視爲名譽，並視爲在政策上可收豐富的結果之一要素。大體宣教師所探險的新地，時機一至，不難爲宣教師所屬國內的領土。各國

之所以與法國爭，……宗教保護權者，因為他們看出這種權利底下有可以揮其活動手段之利益。」有了這一句話，可以解釋萬事。自鴉片戰爭而後，中國全國不能不為外國宣教師開放門戶，提出建築教會的地址。而教會所至的地方，外國國家的主權便開始活動，其形勢之急轉直下，非復利瑪竇南懷仁之昔日可比了。

(二)

「外國教會保護權之濫用，因為傳教上的大害，然教會自身也不能辭責。西洋人之獲得佈教權：從鴉片戰爭後的條約起。當時白人道德非常低劣，為買賣奴隸，輸入鴉片，且不惜大開戰釁。彼宣教師等對於中國的固有文明多不注意，此弊直至今日，尚為中國基督教發達上的大累。」

「：考中國的基督教會史，……唐代的景教姑不論，自明末清初羅馬法王派聖僧利瑪竇到中國以來？基督教史上方開一新紀元。利瑪竇入中國之先，嘗歷遊非洲及南洋諸島，及入中國，頓覺中國人與非洲南洋諸土人大

異，乃發心研究中國文化，圖基督教與中國文化之溶和，承利氏之後的尼古納，隆巴爾諦，及亞當沙爾，也取同一的態度。以（第一）理解中國文化以圖溶和。（第二）宣教師必德高學茂能充分得中國人的信服者兩條為中國宣教師要件。此固由利氏的特誼，而當時中國有康熙大帝那樣名天子，國內因之大振，也是促進他們理解中國的原因。然利氏這個條件，不幸因厄西達派之內訌而破裂。蓋反對派以利氏的方法承認中國的偶像崇拜有違背基督教的本旨，所以利氏的主張竟歸失敗，（中略）中國的基督教教會史上有這麼一個經驗，今日的宣教師不可不反省。

「然這是教會隸屬法王時代的事。自各國分割教會保護權以來，其精神之所在，非復單純的教義，而為國家主義，資本主義。所以宣教師等也不知不諱之間，成了國家主義，資本主義的傀儡爪牙，乃至釀成義和團那樣大的不祥事。我前年旅行中國時，關於宣教師之現在，也略有所聞，無摘發之必要。要之居中國內地的宣教師

之不足以繫中國人的信望，是很明白的。……據教會方面的報告，目下中國全國基督教信徒之數，超過六十八萬，鬚髮很得意似的。然我不信這是可以表明中國人信仰基督教的惟一的數字。費每年兩千萬元的資本金，以一世紀半的努力，所得的數字不過如此，這不能算基督教的名譽！試就中國全人口看，不祇算得九牛一毛嗎？內外的基督教徒不可不大加反省。

(三)

「看此次中國反對宗教運動的宣傳，也可以知道基督教為國家主義，資本主義所牽累。莫說他們中國迷於淺薄的社會主義之空想，他們剛嘗過義和團事變那樣痛苦的經驗，現在不隨為那種創痍苦惱着嗎？」

「這樣想起來，外國基督教徒應取的方法很明白了。就是西洋各國應該各把由條約獲來的佈教權利退還中國，教會別沒撤回之必要，可以委之於中國牧師。要中國人對於基督教的反感，與其說為了教義，甯說為了立於外國主權之下的教會這時候最賢明的方法，便是一切丟

日本學者對非宗教運動的批評

手，讓他們自由。即據基督徒方面的報告，以中國人為牧師的運動，不也到處很熱烈嗎？外人若有容這種要求的程度，中國基督教史上必劃一新紀元。（下略）

「又對於中國人無論宣傳甚麼宗教的時候，都要注意的，就是中國人早已由寺院中心的宗教解放了！我曾在本報（朝日）發表一文，論中國的教育離學校入私塾，更入一般家庭的徑路，宗教也然。今日旅行中國訪問佛剎外國人，宇宙之荒涼，或內容之欠嚴肅等，遽嘆中國佛教之墮地者，僅由於不知中國有寺院外的佛教。」

「這個因果，因為中國佛教歷來為貴族種門的護符，其結果大招人民的反感。試一考核六朝以來，以迄唐代的佛教與經濟上的關係，就可明白其中的道理。他們受特權者皈依貧榮華之夢的時候，一般人民漸次領悟他們的教義，與儒學溶和，乃成彪炳一世的宋學。宋學發生的時候，佛教早以內面地喪失其獨占的權威。加之五代騷亂，一切特權階級磨盪殆盡，寺院的地位亦隨之低落。然不能目為佛教之低落，低落者不過寺院伽藍而已。」

前次僅爲特權階級所利用的佛教，今則民衆化，普遍化，浸潤於世人思想之中。

「這從宗教史上看來，是很進步的，雖歐洲亦有不及。觀此次非宗教的宣傳，謂宗教桎梏人類的性靈，這因爲基督教以教會爲中心，其教義在中國人眼中又不免有時代錯誤之感，寺院中心之道德，藝術，在今日歐洲已經解放，而又有拿來束縛中國人之勢，這的確是一件不好的事。」

三 小川未明氏

小川未明氏是一個社會主義的小說家，有「愁人」，「不說的臉」，「向最下層的社會去」，「血描的畫」，「赤色地平線」諸作。其他童話的佳作也不少。他於近代的覺悟，頗師亞爾脫意巴夫，於信念則宗教托爾斯太他這一次對於中國非宗教運動的批評，簡明而深刻，異常可聽。其論旨可分爲四段：（一）論宗教與科學的關係；（二）論原始基督教的精神，與現代職業化的基督之異點；（三）反宗教運動的解釋，（四）結論。

（一）

「宗教到底能不能由科學破壞，還是疑問？能由科學破壞的宗教，不算宗教。換言之，能由智識破壞的信仰，不算信仰。我不信人類的安心，祇能由科學保證，也不信「人性」與科學之間會有矛盾。唯物史觀雖是真理，然沒有人類精神的飛躍不能創造。「慎性之真」，與「智識之說」，講到究竟祇是一樣的東西」。

（二）

「這個問題姑且不論，此次中國的基督教同盟却正與四月來開於北京的世界基督教青年大會對立，大張旗鼓，閱其宣言，痛詆基督教阻止科學信仰爲資本主義的爪牙，侵略人國。我不信今日職業化的頭銜基督教便可代表原始基督教的精神，今日的基督教，如真能傳原始基督教的精神，決不如此的墮落。」

「以原始基督教的精神爲精神的托爾斯太如何，他那種態度何等熱烈，爲着人性苦戰一生，反抗一生。這樣想起來，現在的基督教徒這種熱烈的，嚴肅的，反抗精

神到底在那裏？

「全世的信徒，沒有多於基督教的，這些信徒若真有正義的觀念，真能盡瘁於真理，那麼這次歐洲戰爭根本不會發生。又對於俄國的飢饉，奧大利，匈牙利的飢饉，及戰後的德國世界人類可取的手段，亦當不止此。

「而且原始基督教的精神，（即所謂基督教的教訓，）與今日資本主義國家的政策，或資本主義的精神，決不兩立！基督教的精神若沒有死，那麼他們對於今日的社會制度，認奴隸人類的貨幣制度造成特殊階級的自由競爭為當然的社會制度，沒有默然作視的道理。他們所謂無抵抗主義，到底有多少誠意，殊不可知他們躲在空名的「愛」與「人道」底下，迴避現實的戰爭，何等卑怯。他們若有愛，應該以死來爭基督之無抵抗主義，與犧牲精神，決不是這一種逃避卑怯的東西。

「亞爾脫，意巴攝夫的作品中，有這樣的幾句話：「他向着披拉特，西門罵道：我於那猶太的乞食哲學者頗有不可思議之感，對於他所說的話也覺得言中有物。然

日本學者對非宗教運動的批評

而不是他，你們到底是甚麼東西」？我看着今日的基督徒，不能不想起這幾句話。或者真正的愛，真正的反抗，真正的憤慨，隨基督而生也隨基督而死，也論不定。因為基督所走過的路，不必人人都能走的。有之也不過服基督之服，言基督之法言，畢竟基督的真精神不在法言法服。偶然逢着托爾斯太那樣的人，真能觸着基督的精神，如是基督的感情才開花於地上。

「然而現在基督教徒經濟地寄食於資本主義者的廚下，今且由各國資本家的「淚金」（即哭來的慈善金）造同盟開大會。試問那裏有那徬徨於加和拉亞湖畔的所謂乞食哲學者的遺風？並且為英美各資本主義國家的爪牙，往往於物質上施小惠於他國的貧民，強以廉價的「同情」與「愛」人生之可貴，不外以「愛」而已，然而「愛」這句話的價格，不知道彼基督教低落到甚麼程度（下略）

(三)

「以次中國非基督教運動有謂為華盛頓會議後中國人排美思想的發露者此說大錯。現在參加運動者類皆年少

氣銳的學生與新思想家，可見此次運動，視為對於奴隸化的宗教之反感和對於基督教徒冒瀆「人道主義」與「愛」的憤激，實為至當。乘中國思想除混亂的時候，萬國基督教青年會乃堂堂開於中國之首都，其意何居。可知此種運動之興，並非偶然之事。

(四)

「今日的宣教師中，到底幾個是有人格者。宗教家若不能真賭生命為真理正義而戰，那麼我們的革命運動在事實上否定宗教」。

愛閱生命諸君：

今按照「郵政總局修改寄費的通告。」對於寄「生命」的郵費，也行增加。茲將以後對於所收各地的郵費數目列下，請多注意！

- 一：國內郵區汽機通行的地方，全年二角，半年一角二分，每冊二分五釐。
- 二：國內郵區汽機未通的地方，如吉林，黑省，四川，雲南，貴州，陝甘，全年四角，半年二角四分，蒙古，新疆，全年六角。
- 三：國外全年七角五分，半年四角，但日本與一項同。

本社啓

特 載

美國農家避暑記

徐寶謙稿

我於八月二十一號，由青年會之介紹，到美國 New Jersey 省 Somerset 區的一個農家來避暑，至今快到五禮拜的限期了。臨走之際，對於這裏的天然風景，交友人情，頗有一番依依不捨的情緒。所以將我此次避暑的經過，記出來，作為一種紀念。

我的目的 有三種。一則，我今年夏天在哥倫比亞師範院，專修教育，有一月半之久，頗疲乏了，所以要找一個機會休息。二則我去年夏天，因赴各種大會，東奔西走，旅行了好幾千里路，累六萬分，無暇攷察農野生活。三則，我常聽不滿意於教會的人說，「美國耶教之勢力，已一天比一天衰敗了，這種衰敗的現象，在大城裏，還不容易看出，在鄉間却十分容易」。所以我願

美國農家避暑記

意得個機會，去證實這句話。

舒翁莊 我的寓主人，名叫 Shultz，是一個七十二歲的老農，夫人也快到七十歲，但都十分健壯。因為他們姓舒，所以我稱他們的莊為舒翁莊。舒翁有地一百三十英畝，他的住宅，在莊地的正中間，是六十年以前蓋的。比較起來，年代稍久一點，舒翁夫婦，素性又好保守，況且膝下無子，所以自來水，鉛管，電燃汽車，種種便利，是沒有的。比較別的農家，似乎不及了。舒翁有男女僕各一。宅是向東的。宅前有成蔭的柏樹橡樹七八棵，是五十年前，舒翁所手植的。樹外是通行的大道，道的東邊，是一個十餘英畝的草地，作放牧的用處，草地的東邊，有一道小溪流，溪的那邊，是一片很長的森山。所以在天氣清明的時候，坐在走廊下東眺，這幅天然的圖畫，實在使人格外高興，晚間睡眠的時候，除風聲，虫聲外，甚麼也聽不見。宅的後邊有各種小屋，作儲蓄農具，五穀，及晚間收留牛馬，羊，雞，鵝，火雞的用處。屋的旁邊還有一個蔬菜園。可惜我到的時候

，收割已經過去了。這幾個禮拜裏邊，只有耕地及下肥料兩種工夫。美國的農工，一切都用機器，所以人工是極省的了。

鄉間情形一般 以上所說舒翁莊的情形，可以代表此間一般的農家。我住在此間，除了休息，看書以外，也常去留心觀察，所以將我所得的感想一二寫在下邊。

(一)家給人足 農家日常的生活，頗有「人人自足，不待外求」的光景。就飲食論，牛乳，雞蛋，五穀，牛油，以及各種水果，蔬菜，都很新鮮，而且都是自己的。就燃料論，農家各有森林，用木居多，所以雖有美國煤礦大罷工，也不受許多影響。最可注意的，就是美國的鄉間，大有「夜不閉戶，路不拾遺」的風氣。舒翁曾對我說，「六七十年以來，未嘗經過盜竊」。以這種情形，去同中國村比較，實在令人人生無限的感慨。從此可知物質文明，確是與國的一個先決問題。還有一層，此間距離紐約，不過兩小時的路程，紐約是一個萬惡的根據地，天天破獲使人咋舌的大盜案。此間却別有天地。

從此更可知物質文明，雖是一個先決問題，但無精神文明，同他去並駕齊驅，則危險也不在少處呢。

(二)勤儉操作 這大概是「家給人足」的大原因。游手好閒的，在此間是找不出來的。就舒翁一家來說。他們每天四點半起來，各人去作個人的工，到晚上七點鐘纔休息。男子除在地上工作以外，早晚須擠牛乳。婦人除預備飲食，洗衣縫紉以外，有製罐頭食品各種工作。幾對於舒翁這樣的勤儉操作，自己深覺得慚愧。

(三)樸實而有禮 鄉下人對於遠東人，是不常見的。我在這邊，雖然也引起他們好奇的心。但他們對我，都很有禮貌，孩童們也是如此，竟無羞澀的態度。有一次我作二十里的一個遠足旅行，路上有二個路不相識的人，請我坐他們的汽車。內中有一人並說，「路上看見步行的人，不請他坐車，是不合禮的，我永遠不這樣辦」。

(四)交際游玩 農人的莊屋，雖然彼此相距很遠，而且農人，都是勤於操作。但他們並沒有「老死不相往來」的光景。無論男子婦女孩童，都有他們的團體，而且往

往有公共的會所。每家亦時有賓朋的應酬。此外還有野餐會，狂歡節，Carnival 比賽會種種舉動，是以發抒他們社交的天性。農家大半都有汽車，至少也有馬車，到處道路方便，所以交際游玩一層，並無何種不便。

耶教問題 照此間一部份的情形來論，教會衰敗的話，似乎是實情。我曾在這裏附近的兩個教堂去守禮拜，也曾作過兩度演說。據我觀察所及，似乎主日學及禮拜的人數，都不甚踴躍。舒翁一家，除曾聽我一次演說外，未曾赴堂禮拜，家中也無家禱會，飲食時祝謝，是我到後纔實行的，這種教會衰敗的現象，也有幾個理由。

一時代變遷 舒翁說，「他年幼的時候，一到禮拜日，火車不准通行，出門游玩，也為風俗所不許，所以說「現在禮拜日早晨，農人也擠牛乳去賣，所以頗疲乏了，不願再到禮拜堂去。」

二交通便利 農人六日作工，身體疲乏了，禮拜日應有社交休息的機會，從前只有教會，是社交唯一的地方。次則家家都有汽車甚麼地方都能去，比教會自由舒服

的多了。

三傳道者不能適應 在這個時代變遷之中，若傳道者有適應的才能，使教會作一個活潑潑的社交，靈修及服務的總機關，也未始無「砥柱中流」的盼望。可惜他們只知道「老成持重，率由舊章」不肯去「改弦更張」。致這種衰敗的趨勢，一去不可收拾。

不過我的觀察，只限於於很小的部份，是否美國，一概都是如此，我不能武斷。還有一層，舒翁一家，雖然不守禮拜種種形式，但他們都是信仰耶教的，在他們的言行上，處處可以看出來。所以教會衰敗，同耶教衰敗，雖然不易分別，却未必就是一件事。

他種問題 我對於農家避暑的感想，已經說完了現在還要說幾個連帶的問題。

一中學校 我曾因青年會請，在 Somerset 區中，三個中學校內，演說「中國之學潮及新思潮」。這三個公立學校，却是男女同校的。對於宗教，取容納的態度。內中一校，開會時，照例由校長讀聖經一節，並全體禱

主編文。三校的課程，大旨相同，內中打字速記，時事，西班牙文法各門，是中國所沒有的。

二禁酒問題 美國禁酒的成績，實在不能使人樂觀。有許多地方，公然反對禁酒令。大家的販酒業，天天破壞。此間的情形，更長。聽說一個數十家的小村內，就有五十餘處的私作坊，可以想見。農民對我說「這個禁酒令壞極了，喝酒是人民的自由爲什麼要禁止呢？不喝酒時，人人能喝好酒，所以醉酒的人甚少。現在只有富人能喝好酒所以醉酒滋事的人，比以前更多了。禁酒的官吏們破獲了販酒案，往往自己喝得爛醉。我們美國政府，真是腐敗，美國的法律，真是糟糕」。這種怨聲，既然載道，所以投機的政客官僚們，竟敢大加提倡解酒禁，去博一般人的歡心。（現在正是美國初選的時候）

三杜克公園 J. B. Duke's Park 杜克是英美紙烟公司的大股東，號稱烟葉大王。聽說有三萬萬的家產。（試想這種錢是從那裏來的），這個花園，有一千多英畝大小，直兩千萬美金。

四我所讀的書籍 我在這五個禮拜，假期中讀書不多，只有下列幾種！

西洋哲學史 (F. Hill, 著)

哲學入門 (Montague 著)

康德傳

杜威五大演講

科學方法論 (王星拱)

中國哲學史大綱上卷 (胡適之)

(完)

THE LIFE JOURNAL is a publication of Cheng Tao Tuan, an organization of Christians who wish to do their share in meeting the religious needs of the Chinese in response to the Renaissance Movement. Its aim is to witness to the real power and strength of the truth of Christianity.

The scope of the paper is to study :—

1. Biblical literature and interpretation.
2. Christian theology.
3. The social application of Christianity.
4. The problems of the Chinese Church.
5. The philosophy and psychology of religion.
6. The problem of religious education.
7. The problems of a Christian Renaissance in China.

The characteristics of the paper are :

1. International.
2. Interdenominational.
3. Non-partisan in politics.
4. Independent of ecclesiastical control.
5. Scientific.

THE JOURNAL is published monthly except in July and August. It is under the supervision of the Committee on Publications of Cheng Tao Tuan, the members of which are responsible for the finance, material and publication. The members of the committee serve also as contributing editors.

J. S. Burgess, M. A.	Timothy Yu-wan Jen, M. A.
P. C. Chang	T. T. Lew, Ph. D., B. D.
T. C. Chao, M. A., B. D.	H. F. Lin, B. A.
K. L. Chen	Y. C. Mei
S. P. Chen	Luella Miner, Litt. D.
C. Y. Cheng, D. D.	John D. Nipps
Ruth K. Y. Cheng	K. L. Pao
S. Y. Chi	L. C. Porter, M. A., B. D.
J. L. Child, B. A.	J. L. Stuart, D. D.
Lily K. Haass	S. C. Ting
P. C. Hsu	Y. T. Wu
Hsueh Cheng Hu	L. C. Wu
P. Hutchinson, Ph. B., S. T. B.	David Z. T. Yui, Litt. D.

命 生

THE LIFE

A Journal of Christian Thought and Practice

IMPORTANT ARTICLES :

PROBLEMS OF CHINESE CHRISTIAN LITERATURE

(Four articles)

THE RELIGION OF ISRAEL

THE NON-RELIGIOUS MOVEMENT IN CHINA

(Criticism of Japanese Scholars)

Address all Communications to the Managing Editor

c/o Y. M. C. A., Peking.